BONDIA® ARUBA

Diaranson 27 di Juni 2018 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Reforma fiscal lo trece impuesto na estilo di BTW



Pagina 2

## Lo implementa sistema di screen pa pasahero indesea



Pagina 4



## Hellen Van der Wall lo bira miembro nobo di CAft

Pagina 32

## Amsterdam protehando 5 redaccion despues di atake



Pagina 8

**Editorial**

## 1 di juli ta yega…

*Y tin asunto sin clarifica*

Pagina 5

# KvK: E palabra cardinal ta 'temporary' riba crisishelder

**ORANJESTAD – Pa presidente di Camara di Comercio di Aruba (KvK), Ernst Mohamed, e pakete di impuesto of crisishelder cu e gobierno a introduci tabata algo cu como gremio nan no por a preveni, ya cu prome cu nan a por reacciona el a pasa den parlamento caba. Unabes cu e ley cu e pakete di impuesto aki ta pasa nos organo legislativo, nan no por haci nada mas, ya cu el a bira un ley aproba pa e mayoria di nan miembronan.**

A pesar cu e opinion ta dividi riba introduccion di crisishelder pasobra pais Aruba tin cu cumpli cu e reglanan di CAft. Pero e palabra cu nan ta considera cardinal y cu KvK ta rescata di loke e gobierno a priminti ta, cu e pakete di medida aki ta temporal. KvK ta bay evalua internamente den nan seno con temporario e pakete di impuesto aki mester ta.

Pero como gremio, KvK a duna como conseho of sugerencia cu nan kier wak cu e pakete di medida di impuesto aki por keda temporal. "Cu e gobierno aki traha ariba solucionnan cu ta trece placa bek den caha di gobierno", e di. Y no bin cada rato cu medida pa atende cu e deficit di financia publico.

Presidente di KvK ta reconoce cu nan a yega di reuni cu e mandatario di financia. Tambe nan a haya tur informacion cu nan a pidi, pero falta mas. KvK ta lamenta cu e reunion no tabata mas largo, pero comprendiendo e agenda di e mandatario, nan a discuti entre otro e situacion cu CAft y locual ta futuro. E gremio comercial aki tin un otro reunion plania cu e mandatario y su conseheronan entrante otro luna. Den e reunion aki nan lo sigui discuti riba asunto di crisishelder, entre otronan.

**Comercio ta mantene su bos**

El a laga sa cu KvK tin comprension, y nan tin diferente comision pa atende cu e asunto aki. KvK tin un comision pa bin cu algun punto pa propone e forma pa haci nos sistema di belasting mas facil. Tambe San Nicolas Bussiness Association a bin cu nan plannan. KvK ta evalua e forma con nan por trece mas inversionistanan cu menos red type of obstaculo pa Aruba.

Pero tambe tin un comision pa baha e gastonan den aparato gubernamental. Pero e ta haya cu na fin di dia ta e gobierno of ministernan cu tin cu tuma e decisionnan aki. Sr. Mohamed a laga sa cu KvK tin su rumbo y nan lo sigui traha riba nan plan strategico cu ta pa zorg cu comercio por haya su bos.

Nan lo sigui reuni cu gobierno pa atende nan puntonan entre otro e reforma riba nos sistema di impuesto. Pero tambe pa KvK tin un bista riba e gasto di gobierno. Como gremio nan ta contento cu gobierno ta bay scapa otro 12 miyon florin den reduccion di nan personal. KvK ta percura cu e pasonan cu mester wordo tuma lo wordo tuma, segun sr. Mohamed.

Sr. Mohamed a bisa cu e mensahe di KvK y e ta kere cu tambe di tur esunnan cu ta den comercio ta, pa percura pa no aumenta nan gastonan y tampoco mas medidanan contra sector comercial. Ya cu na fin di dia e gobierno cu ta 'castiga' of bin cu medida contra comercio, e ta un medida contra pueblo.

"Pasobra comercio djis loke ta haci ta hisa prijs of busca otro modo..." Kiermen cu na final e comerciantenan no ta bay absorba e gasto aki sino e consumidor. El a bisa cu indirectamente KvK no kier pa e consumido haya mas gasto riba nan, y percura cu e poder di compras keda den man di nos comunidad.

KvK ta dispuesto semper pa dialoga cu tur hende. Nan tin comprension cu e mandatario riba nan prome reunion, y nan ta pendiente awor riba nan reunion venidero. Tanten e mandatario a instala otro comisionnan pa cuminsa traha riba peticionnan cu KvK a haci cerca dje. "P'esey nos ta keda agradecido y nos ta keda traha den e comisionnan cu ne", el a expresa.



# Caribbean Palm Village lo bira un hotel cu 150 camber mas

**ORANJESTAD - Actualmente Caribbean Palm Village ta den un transaccion di time share pa basicamente bira un hotel.**

Hans Vink di Caribbean Palm Village Resort a splica cu como un timeshare resort nan ta consciente cu e tipo di negoshi aki a pasa su tempo. Nan ta wordo confronta cu hopi miembro cu tabatin nan timeshare for di hopi aña pasa, 'nan a bay sosega na paz y e yiunan no kier tuma e timeshare.'

Nan ta bay haya tur e cambernan di e timesharenan aki den un gran cantidad. Ya cu nan entrada ta depende di loke nan miembronan tin cu paga anualmente, y esey pa basta aña caba ta bahando. Esaki ta e reto cu nan tin aworaki. Nan ta un resort di 170 camber y nan tin plania pa haci algo nobo hunto cu un desaroyado di afo pa traha un 150 camber mas.

Nan mester busca un otro forma pa yena e cambernan di esunnan cu no ta miembro mas, esaki pa medio di e mercado di turismo cu ta bishita nos isla y cu normalmente ta yega den e hotelnan. Pa logra esaki Caribbean Palm Village tin cu sigui inverti pa mehora ainda mas nan servicionan. Actualmente nan a haci uzo di nan fondonan pa haci e inversionnan necesario.



# Reforma fiscal lo trece eventualmente un impuesto na estilo di BTW

**ORANJESTAD — Minister di financia, asuntonan economico y cultura ta indica cu den proceso pa desaroya un impuesto cu en bes di e manera dividi di cobra BBO/BAZV/BAVP, etc., ta cobra un belasting so, esaki naturalmente lo nifica un impuesto mas halto di loke tin awo, den mesun estilo cu un Sales Tax na Merca y BTW na Hulanda.**

Pa loke ta trata e introduccion di un aumento den BBO entrante prome di juli venidero, durante un conferencia di prensa un colega di un stacion di radio a trece dilanti si tin un instancia cu ta ehecuta control specialmente bini cambio y aumento den BBO pa evita cu comerciantenan hisa prijs en bes di cu un total di 6%, ta hisa esaki 6% adicional.

**Dificil pa publica kendenan ta probecha ora ta hisa impuesto**

Segun minister di financia, asuntonan economico y cultura Xiomara Ruiz Maduro (MEP), pa bin cu un lista publico di comerciantenan of negoshi cu a yega di saca probecho di un situacion unda ta hisa un impuesto ta relaciona cu e aspecto di compliance, pero cu 'den un comunidad chikito manera na Aruba pa bo bay over na publica e tipo di cosnan aki di name and shame, e tin su consecuencianan ta bin cu ne'.

No obstante esaki, minister Ruiz Maduro a splica cu tin controlnan ta tuma luga pa negoshinan cumpli cu esaki y cu te hasta tin coreccionnan ta pasa tras di cortina ora tin hende cu no ta paga impuesto y cu 'esaki ta bay te den miyones'. Esaki tin atencion di gobierno, segun e mandatario.

Pa e parti di control e cambionan den ley mester bin pa haci e trabou aki mas simpel, segun sra. Ruiz Maduro pues lo ta introduciendo e reforma fiscal unda e sistemanan aki por bay di un manera mas fluido.

**'Consumido mester keda alerta'**

Despues cu e colega di prensa a ripiti su pregunta, minister a aclaria cu e tarea aki ta cay bou Departamento di Impuesto y cu mirando cu gobierno ta pone un extra stress riba e punto di control, 'nan tambe tin un mandato pa haci esaki mas eficiente'. Pero cu na e trabou aki di Departamento di Impuesto (DIMP) gobierno no ta duna un publicidad mescos cu tabata e situacion cu departamento di asuntonan economico pa loke ta control di prijs di producto den canasta basico, cual a bin di parti di e ministerio.
Aunke e trabou aki ta tuma luga segun sra. Ruiz Maduro, pero no ta duna un publicidad na dje, e ta subraya cu ta e consumido su tarea tambe pa keda consciente y alerta pa en . caso e mira algo cu un aumento di prijs mucho halto ta riba benta. "Na fin di dia ta hopi importante pa nos como consumido tambe keda alerta, percura pa haya informacion tambe pa nos por ta podera. Asina nos por haya sa ki ora nan ta tuma nos haci si of no pa nos evita di bay camindanan cu nan ta tuma nos haci."




**Un impuesto y DIMP ta calcula unda cada tin cu bay**

Na nos turno Bon Dia a trece dilanti loke nos a trece dilanti varios biaha caba unda e peso riba e propio comerciante pa administra e impuesto aki cu aunke ta basicamente un impuesto di pronto 6%, den administracion esaki ta bira 6% cual despues mester dividi bou diferente nomber. E aspecto aki Conseho Consultativo (Raad van Advies) a trece dilanti den nan conseho caba, unda cu nan ta bisa cu lo ta miho pa laga e empresanan administra e 6% den su totalidad, lagando e trabou pa puzzel afo cua parti ta destina pa kico na Departamento di Impuesto.

Minister Ruiz Maduro, dunando un resumen di e diferente impuestonan cu a introduci desde 2007, a splica cu BBO na tempo cu a introduci esaki 'tabata e impuesto di mas simpel pa introduci'. Esaki mirando cu segun e mandatario comerciantenan no tabatin un administracion ya caba estableci y cu tambe e ley cu a uza pa introduci esaki tabata uno comparativamente simpel.

Na su turno, BAZV ta mescos cu BBO, pero cu e echo cu ta destina esaki pa otro caha, esta e caha di seguro medico general na Aruba. "Mescos cu e BAVP awo tin un destino diferente."

**Impuesto similar na BTW lo reemplasa BBO, BAZV y BPPS/BAVP**

Pues aki ta bin e reforma fiscal, unda e BBO no lo bay existi mas, segun e mandatario, pero cu lo bin un impuesto cu lo reemplasa e otro impuestonan BBO, BAZV, BAVP, etc. "No solamente pa su coleccion pero tambe pa esunnan cu tin cu traha cu ne y esunnan cu tin cu control'e. Pa bin cu esaki nos a pidi experticio di IMF y Cartac. Nos iniciativa ta pa bin cu un impuesto cu ta tuma tur over."
Sinembargo e mandatario ta indica 'cu tur sinceridad' di adelante cu un belasting cu lo bay reemplasa tur e otro belastingnan aki, 'pasobra cu e tin cu encera diferente belasting, no kiermen cu esaki ta bay ta un 3% of un 6%'.

Pues e impuesto aki lo mas halto di loke ya caba tin, pero e mandatario a splica cu 'si bo bay wak e realidad na Merca of Hulanda bo ta haya sa cuanto Sales Tax nan tin eynan y cuanto BTW nan tin na Hulanda. Esey ta e realidad financiero'.



BONDIA ARUBA

*Rebaho di cobransa pa permiso pa Mericano*

# Cooperacion a corto plaso pa implementa sistema di screen pasahero indesea

**ORANJESTAD - Durante bishita na Corsou, minister di husticia a descubri cu Merca lo tabatin un interes pa rebaha e cobranzanan cu Aruba ta efectua riba ciudadanonan Mericano, mirando cu esaki ta hopi mas halto cu loke ciudadanonan Rubiano ta paga na Merca pa inmigracion. Alabes ta ampliando cooperacion cu ruman isla Corsou.**

Esaki minister di husticia Andin Bikker (POR) a anuncia dialuna ultimo, bisando cu consul di Merca na Corsou a pone esaki na su atencion mirando como studiantenan y tambe comerciantenan cu bin di Merca mester paga un cobransa pa haya permiso mas halto ora nan bin nos isla cu ora nos ciudadanonan bay Merca.

"Nan tabatin hasta un press release cla anuncia cu nan lo bay hisa nan fees unilateralmente. Na e bishita di cortesia aki mi a tuma nota di esaki y inmediatamente mi a duna di conoce cu nos lo traha diligentemente riba esaki."

E mandatario ta dispuesto pa pone e cobransa aki na mesun nivel cu esun na Merca, sinembargo lo mester considera cierto puntonan cual ta inclui e echo cu ora un persona haya permiso riba nos isla e ta haya derecho riba AZV tambe. 'Pero en todo caso nos ta dispuesto pa revisa e cobransanan aki pa pone nan na un nivel igual', sr. Bikker a clarifica.

Alabes sr. Bikker a subraya cu esaki ta su di dos biaha ta bin descubri cu e mandatario anterior Benny Sevinger no a contesta riba un peticion 'simpel' di un instancia di afo, manera tabata e caso cu e deadline cu Hulanda a pone pa introduci un ley di LTU nobo.
"Ora mi profundisa mi mes mas y mas den e ministerio cu mi a hereda mi no ta compronde con tabata duna e percepcion di ta goberna pero no tabata goberna si mi wak e simpel cartanan cu no tabata contesta."

**Sistema pa screen pasahero indesea di antemano**
Ademas di esaki sr. Bikker y minister di husticia Quincy Girigorie lo ta concretisando un cooperacion pa asina brinda mas siguridad na e proceso di inmigracion, uzando e sistema di Advanced Passenger Informacion System (APIS) pa screen personanan cu bin cu vuelo na nos isla. "Asina ta manda e lista di pasahero di adelanta pa asina e pais cu ta ricibi e vuelo por screen si riba e vuelo tin personanan indesea."

E intencion actualmente ta pa bin na un acuerdo den termino corto pa asina hunto cu Corsou coopera pa implementa e sistema aki. E mandatario a indica cu esaki ta un bon caminda pa cana mirando cu e sistema aki ta costa hopi placa, pero si traha conhuntamente ta haya cierto rebaho pa ambos pais tin beneficio di e siguridad cu esaki ta brinda.

Finalmente sr. Bikker a menciona cu den proximo simannan ta anticipando cu lo bay anuncia un decreto pa asina por introduci e permiso pa esunnan cu lo kier desea practica e deporte di spear fishing.

# KvK ta considera fast ferry alternativa facil y rapido pa trece actividad na San Nicolas



**ORANJESTAD – "Un fast ferry den area di San Nicolas lo trece hende y lo trece bida", asina presidente di Camara di Comercio Aruba (KvK), Ernst Mohamed a bisa tocante e proyecto aki cu gobierno kier bin cu esaki. Tambe e ta genera trafico y establecimento di negoshi den e districto aki. Unabes cu San Nicolas por haya bida, esaki lo trece fluho di placa tambe, segun sr. Mohamed.**

E ta considera e alternativa aki como uno 'facil y rapido' pa trece actividad economico na San Nicolas. Pa KvK e districto aki ta merece su atencion. Nan ta wak cu San Nicolas Bussiness Association (SNBA) tin un bon plan di negoshi, unda e proyecto di fast ferry lo cay den dje y lo trece mas posibilidad pa San Nicolas.
Igualmente sr. Mohamen ta haya cu Oficina di Turismo Aruba (ATA) ta traha nan plannan pa asina e bishitantenan cu ta yega San Nicolas por haci uzo di cierto servicionan y instrumentonan pa haci e districto aki atractivo. E ta kere cu a yega tempo pa cuminsa haci algo, ya cu e proyecto di fast ferry por bira un bon plataforma pa cuminsa construi mas actividad comercial na San Nicolas.

E no ta kere cu lo ta un fout grandi pa bin cu e proyecto di fast ferry na San Nicolas. E no solamente ta produci actividad economico, sino cu mas atencion ta bay ariba e districto aki cu merece tambe nan atencion debido.

Gobierno a yega di informa cu e interes di e inversionistanan pa inverti den San Nicolas ta grandi for di gobierno ta para tras di e proyecto di e fast ferry. Pa gobierno e 'spin off efect' cu e proyecto aki ta bay ta grandi y lo beneficia no solamente e sector turistico, pero tambe lo fortalece nos lasonan comercial cu Corsou y Bonaire.



BONDIA ARUBA

**Editor**
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Ass. Dir. Ehecutivo**
Xiomara Arends

**Redaccion Ehecutivo**
Cristian Soto Garcia(hefe di redaccion)
Nicola Gonzalez(redactor ehecutivo)
Esther Kiks-Martinus(redactor ehecutivo)

**Redaccion**
Benjamin Romero
Leo Maduro
Luis Villegas

**Departamento Digital**
Sharina Henriquez

**Ehecutivo di Benta**
Marijke Croes-Luidens
Mary Ann Oduber
Linda Reijnders

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp
Shannon Geerman

**Administracion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Recepcionista**
Rachelle Danje

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba
Yakari Gabriel

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
Website: www.bondia.com
Facebook: @bondianoticia





# Editorial

## 1 di juli ta yega…

*Y tin asunto sin clarifica*

Nos ta den e ultimo siman di juni y otro siman nos ta den e realidad nobo unda nos lo haya sa cuanto, bao influencia di e aumento di BBO/etc. e prijsnan lo aumenta. Tin asina hopi factor cu ta hunga un papel cu ta dificil pa duna un panorama general. Pa cuminsa, nos tin e pregunta cuanto biaha ta cobra e impuesto aki. Tin varios sector, manera importacion di cuminda y otro producto cu ta bende den supermercado y minimarket, cu conoce tres ronda di BBO/etc. Prome e wholesaler, despues e detayista y finalmente e cliente. Y esun cu ta paga tur cos semper ta e consumidor, pasobra e si no tin otro pa bende cu ne y hinca e BBO/etc. den su prijs. Den e sentido aki no mester tin ningun duele di e comerciante, pasobra e tin semper un manera pa laga esun cu ta cumpra su mercancia paga e aumento. Esey no mester ta motibo pa rencor o rabia riba comercio. Si bo no por percura pa bo haya bo gastonan paga, y no cobra pa bo saca ganashi, lo bo no ta comerciante pa mucho tempo mas; esey ta asina tur parti di mundo.

E aspecto aki ta hunga un papel tambe den e famoso controversia tocante e BBO/etc. riba e compensacion di banconan pa transaccion. E banconan no ta sinta cu ningun problema pasobra nan mag pasa e impuesto aki pa nan cliente, mescos cu tur otro comerciante ta hacie. Den e sentido aki ta poco straño pa bisa nan cu pa tanto aña cu no tabatin BBO/etc. riba e transaccion, nan lo mester mustra nan bon curason y absorbe esaki. Ta masha simpel: si tabatin BBO/etc. di cuminsamento riba transaccion, anto banconan lo a incorpor'e den nan prijs y ademas, manera e minister encarga cu financia a bisa corectamente, lo a incorpora esaki como gasto den nan declaracion di impuesto. Pero loke nos kier enfatisa aki ta cu den comercio bo no por apela na bondad di hende; bo mester percura cu tin un 'level playing field' pa tur competido y garantisa competencia real. Esaki ta un di e tanto terenonan unda tin hopi di haci ainda. Tin pendiente un ley pa regula competencia pa basta tempo caba, y nos no ta ni puntra mas ki dia e ta pasa parlamento, ademas di e pregunta si por mira debido control tambe su tras. Pasobra si tin un cos cu nos ta hopi bon aden, ta no controla.

Esaki ta trece nos di biaha riba e siguiente aspecto y esey ta e control riba e articulonan cu ta cay bao di e stipulacionnan di Prijzenverordening. A keda priminti cu e aumento di prijs cu lo sigui sin duda algun despues di e aumento di BBO/etc. lo ser acompaña pa un ampliacion di e canasta basico, loke riba su mes ta un bon idea, cu mester a keda introduci hopi aña caba. Siman ta cabando y nos no ta tende nada… Por ta cu e asunto a ser trata cu e conocido diligencia di semper? Si esey ta e caso, anto pakico no bisa nos di biaha cu pa Pasco o Aña Nobo lo por spera esaki? Si di berdad ta consciente di e impacto cu e aumento di prijs ta bay tin riba esunnan cu un entrada modera, pakico no a percura pa e ta cla y cu e por bira vigente siman venidero? De paso lo por a atende e asunto di e problema na caha di supermercado o minimarket, unda si e cliente no pone cuidao e ta paga BBO/etc. toch riba e productonan cu ta cay bao di e reglanan, sigur si amplia e canasta basico. Si ta esey ta e problema, pakico no ta comunica esey?

Fuera di tur esaki ainda tin asunto pa cual nos tin cierto comprension cu no a inclui nan ainda den e cambionan di e canasta basico, pasobra nan lo exigi un tiki mas trabao pa hacie bon. Un di nan ta cu mester añadi e aspecto di cuminda saludabel na e canasta. Por ehemplo, e unico pan cu ta cay bao di e canasta ta e pan blanco mas barata, traha hopi biaha cu res di porco, cu ta algo sumamente dañino pa salud en general. Ta importante incorpora pan mas saludabel, bruin of integral, traha cu azeta vegetal, den e pakete basico. Den e sentido aki por tuma otro medida tambe, y esey ta aumenta substancialmente e tarifa di importacion riba res di porco, y baha o elimina esun riba azeta vegetal. Haci e asunto comercialmente atractivo pa haci e cambio den produccion di pan y di cuminda (restaurant!) pa azeta menos dañino. Nos no ta spera cu tur esaki lo keda realisa di nochi pa mainta, pero nos no a tende di un inicio tampoco. Y ta e cosnan aki nos mester comprende bao di un maneho 'integral', of no?

Por ultimo, e keho di semper, cu tin comerciante ta abusa aumentando nan prijs mas cu e a porcentahe nobo di BBO/etc. Nos ta biba den un sociedad liber cu comercio liber. Ora e prijs no ta di bo agrado, no cumpra. Gobierno no por haci loke Nicolas Maduro ta haci.

# Argentina: Gobierno dispuesto di papia despues di paro general

**(NTN24) - E hefe di gabinete di ministro di Argentina, Marcos Peña, sigura cu e welga general realisa dialuna den henter e pais "no ta cambia nada" y cu gobierno lo continua dialogando cu e sindicatonan y e sector empresarial, pa traha riba un "agenda di desaroyo".**

"Un paro nunca ta algo positivo, nos no ta kere cu e ta algo cu ta yuda o ta soluciona e problemanan clave, pero loke mester haci ta sigui traha", Peña a afirma.

Argentina a manece dialuna paralisa pa un welga general



di 24 ora, convoca pa e Confederacion General di Trabao (CGT), cu a reclama aumento salarial y a rechasa e politica economico di gobierno di Mauricio Macri.

E welga a haya apoyo di docentenan, di e recolectornan di sushi, di servicio postal, di poder hudicial y di servicio di trein y di aviacion.

Durante e actonan di protesta e dirigente Ruben Dario 'Pollo' Sobrero a bisa cu "ta bon pa sa cu e paro aki a tuma luga a pesar di CGT, el a ser haci cu e forsa di abao y cu e mesun forsa nos ta bay sigui pusha pa 36 ora, cu un plan di lucha, te ora gobierno cay pasobra nos sa bon cla cu esaki ta un gobierno di drecha."

Despues Sobrero a aclara cu e no a referi literalmente na un caida di gobierno, sino di nan plan economico.

E analista politico Argentino Carlos Germano a resalt acu e welga aki 'tabata bon pa CGT y pa gobierno' pasobra e prome a sigura e exito total cu e apoyo di e gremionan di transporte, y e otro (gobierno) a habri un espacio nobo pa e dialogo.

Gobierno di Macri a logra haya apoyo internacional, entre otro un prestamo grandi di US$ 50 biyon di IMF, pero di su banda mester tuma medida fuerte pa austerisa den gasto di presupuesto di gobierno, cu aumento fuerte di tur tipo di tarifa pa servicio publico. E dialogo ta importante pa por yega na un entendimento cu oposicion pa carga e reforma fiscal.

# Venezuela: Pdvsa ta recuri na pasa crudo di barco pa barco

**(lapatilla.com) - Un tanker cu durante mas di un luna no por a entrega crudo Ruso cumpra pa Pdvsa pa manda pa Cuba, a descarga a traves di un transferencia di barco pa barco dilanti Islanan Cayman, di acuerdo cu e datonan di siguimento di barco di Reuters. (**

E tanker  Advante Atom,cu originalmente mester a entrega crudo di calidad Ural di Rusia na mita di mei na e terminal na Bullenbaai na Curaçao, di  unda lo a manda esaki pa Cuba, pero pa e disputa entre ConocoPhillips y Pdvsa a ser manda temporalmente pa awanan di costa Venezolano pa evita embargo. Dia 21 di juni e tanker a descarga a traves di transferencia di barco pa barco cu otro tanker no identifica, cerca di Islanan Cayman, di acuerdo cu datonan di Reuters.

E transferencia di barco pa barco ta un operacion riesgoso, unda e barconan ta traspasa e carga via slang riba lama habri. Den e caso di tankernan di modelo Aframax, manera ta e caso cu Advante Atom, cu un carga tipico di 750.000 bari, e operacion por dura varios dia.

Na mei Conoco a logra haya orden hudicial pa confisca



activo, inventario y cargamento di Pdvsa den Caribe pa cobra parti di un veredicto arbitral diUS$2.040 miyon, ekivalente na 21 dia di produccion di Pdvsa na prijsnan actual. Pdvsa ta opera terminal petrolero na St. Eustatius, Bonaire, Aruba y Curaçao.

Poco despues e medidanan a keda parcialmente revoca, pero Pdvsa no por a sigui haci uzo completo di su facilidadnan di refinacion y almacenamento den e region, y despues ta desviando cargamento di  otro forma, loke ta contribui na e retraso den exportacion.

Un segundo tanker cu crudo Ruso cu Pdvsa lo mester a ricibi na mei, e tanker modelo Aframax British Cygnet, a ser desvia pa e terminal na Aruba na inicio di juni pa entrega su carga. El a warda seis siman pa descarga, segun e datonan. Segun Reuters esaki lo por a haci un transferencia di barco pa barco. E tipo di transferencia aki ta aumenta e riesgo pa e paisnan den cercania, di derame di crudo cu tur su consecuencia.

# Venezuela: Accion di enfermeronan ta continua

**(lapatilla.com/EFE) - E enfermeronan Venezolano a protesta ayera pa di dos dia consecutivo exigiendo salario husto y digno,  memey di un crisis economico profundo na e pais, mientras cu nan a confirma cu nan accion ta pa tempo indefini, te cu nan haya un contesta di gobierno riba nan demanda.**

"Mi no por wanta e situacion aki, mi tin 10 aña trahando na Maternidad Concepcion Palacios -na Caracas- y (…) mi sapatonan ta den estado sumamente malo, y sapato ta costa 40 miyon bolivar (como 15 dollar riba mercado



paralelo),cu mi no por cumpra", e enfermero Joel Marquez Lopez ta conta prensa.

E enfermero, cu a sigura cu e ultimo kinsena el a cobra 700.000 bolivar (menos di mita dollar) y a denuncia tambe cu na e hospital no tin hangua, gasa, guante pa cirugia, antibiotico, y otro medicamento.

E mesun denuncia aki por tende den tur e manifestacionnan di e sector di salud, manera ayera tambe na estado Bolivar unda e enfermeronana protesta, acompaña pa pashentnan cu a exigi medicamento, manera ta e caso di e anciano di ochenta aña Angel Naranjo, cu ta sufri di cancer.

"Mi tin tempo sin haya medicina, ni un inyeccion, aki no tin nada, aki tin solamente e personanan cu ta bay muri sin medicina;haci algo pa e pais aki, pa e hendenan aki cu ta muriendo", Naranjo añadi.

E protestanan a continua ayera tambe na otro estadonan manera Lara y Merida, como tambe Carabobo.Segun e presidente di e Colegio di Enfermera di Caracas, Ana Rosario Contreras, dialuna e trahadonan di 20 hospital di Caracas y esunnan den 18 otro estado (di 23) a uni nan mes na e accion. Contreras, cu a haci un recorido na e hospitalnan di Caracas, a conta cu na hospital J.M de los Rios, e centro di salud infantil di referencia na e pais, a yega funcionario di gobierno pa ofrece e trahadonan caha di cuminda, pero a bisa nan cu loke nan ta desea ta salario digno pa cumpra loke nan ta desea. Segun Contreras den e hospitalnan ta duna servicio den caso di emergencia solamente.

# America Latino: Vice-presidente Mike Pence ta inicia gira den America Latino

**(ElNacional) - Mike Pence, vice-presidente di Estadonan Uni, a inicia ayera cu su tercer gira den America Latino, den cual e lo pidi e lidernan di Ecuador y Brasil pa nan haci mas pa presiona e gobierno di Nicolas Maduro. Pence na april a bishita Peru relaciona cu e Cumbre de las Americas, y na augustus 2017 a biaha pa Colombia, Argentina, Chile y Panama.**



Su gira nobo ta yega un luna despues di e reeleccion di presidente Maduro den eleccion Venezolano cu Merca a yama farsa mientras cu Merca ta den un campaña pa expulsa Venezuela di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA). Pence a bay prome pa Brasilia, e prome parada den un biahe di cuatro dia unda cu a inclui reunion cu Michel Temer, presidente di Brasil. Den un declaracion ayera tardi Temer a bisa cu a papia di e situacion di muchanan Brasileño cu ta na frontera Mericano separa di nan mayornan. Temer a bisa cu gobierno di Brasil ta cla pa repatria e muchanan aki.

Despues cu Pence a termina su bishita na Brasilia ayera, e lo ta awe na Manaos, e ciudad mas grandi den curason di Amazonas, pa bishita un centro di refugiado procedente di Venezuela. Brasil a ricibi den ultimo lunanan como 50.000 Venezolano cu a huy di e crisis nan pais, y Merca a aporta casi 20 miyon dollar pa yuda Brasil y Colombia atende e fluho di refugiado aki.

Ademas di papia di Venezuela, Pence y Temer lo inicia negociacion pa firma un acuerdo general di cooperacion espacial bilateral, segun e sub secretario general pa Norte America di ministerio di Exterior di Brasil, Fernando Simas Magalhaes.

# Colombia: Tres curpa haya ta di e periodistanan di Ecuador

**(NTN24/AFP) – E tres curpanan haya na Colombia ta pertenece na e integrantenan di e ekipo periodistico di e diario El Comercio, secuestra y asesina algun tempo pasa pa disidentenan di FARC, asina fiscal general di Colombia, Nestor Humberto Martinez a declara na prensa.**



"A informa e familiarnan cu e curpanan ta pertenece efectivamente na e tres periodistanan Ecuatoriano", Martinez a bisa na final di e analisis di DNA cu a ser haci na ciudad di Cali, segun informe di agencia AFP.

Canciyeria di Colombia a informa cu e curpanan "lo ser entrega na autoridadnan Ecuatoriano, cu ya a pone na disposicion e transporte aereo desde Cali pa tal efecto."

"Cu base na e determinacion cientifico ey ta continua seguidamente cu e investigacion di parti di Fiscalia General di Nacion",Martinez a indica.

E familiarnan di periodista Javier Ortega, e fotografo Paul Rivas y e conductor Efrain Segarra, cu a biaha pa Cali pa e analisis forense, lo bolbe Ecuador awe diaranson ora e tramitenan di repatriacion keda haci, segun e corant El Comercio, dunado di trabao di e periodistanan, a declara.

Gobierno di Ecuador a pone un avion di forsa aereo di e pais disponibel pa transporta e restonan hunto cu e familiarnan cu a biaha pa Cali.

# El Salvador: Muhe condena pa aborto liber despues di 18 aña

**(ElNuevoDia/ElPais) - Gobierno di El Salvador a pone den libertad un muhe condena na aña 2000 na 25 aña di prizon pa e delito di homicidio, cometi supuestamente a traves di aborto, asina ministerio di siguridad a declara.**

E liberacion di Mariana Lopez a sucede despues di a cambia su castigo, beneficio otorga pa e presidente di El Salvador, Sanchez Ceren, na mei pasa, despues di aprobacion di expertonan penitenciario y di Corte Supremo di Husticia.

"Mi ta bay ta cu mi yiu, mi ta bay mir'e crece. Mi ta pensa di dun'e lo miho", Lopez a bisa, cu a conta tambe cu e tin pensa di cuminsa un panaderia cu e conocemento cu el a haya den programanan di reintegracion durante su tempo den prizon.

Tambe el a haci un yamada na Sanchez Ceren pa otorga e mesun beneficio na 25 otro muhe cera pa delito relaciona cu aborto.

Pa loke ta 2018, gobierno di El Salvador a laga den libertad por lo menos dos muhe mas, condena na castigo di cerca di 30 aña di prizon pa a comete aborto.

El Salvador ta un di e poco paisnan na mundo unda aborto ta prohibi den tur circunstancia, y unda cu muhe cu ta sufri complicacion di embaraso cu ta provoca aborto espontaneo o emergencia di otro indole, regularmente ta ser acusa di homicidio pa Fiscalia.



Na october 2016, gobierno a propone congreso cambia ley pa kita e penalisacion di aborto den caso di violacion, riesgo di morto di e mama, o di inviabilidad di e feto.

Información y privacidad de Twitter Ads

No obstante, entidadnan cu ta promove e eliminacion di persecucion penal di aborto a señala cu e iniciativa di ley tin poco probabilidad di avansa, debi na e hecho cu e forsanan conservador tin mayoria den congreso desde eleccion di maart pasa.

Dia 5 di februari di e aña aki, e relator special encuanto ehecucion extrahudicial di Organisacion di Nacionnan Uni (ONU), Agnes Callamard, a urgi El Salvador declara un moratorio riba e aplicacion di e prohibicion di aborto, cu na su huicio ta genera morto arbitrario atribuible na estado, es decir e responsabilidad di estado Salvadoreño den morto di hende muhe, pasobra no tin acceso na aborto pa salba nan bida.

# Amsterdam ta proteha 5 redaccion despues di atake contra De Telegraaf

**AMSTERDAM - AJuni 2018yera mainta un homber desconoci a dal deliberadamente cu su van blanco den e hoofdkantoor di De Telegraaf na Amsterdam. Despues di e atake el a cende e auto na candela.**



Kico e motibo ta di e atake no ta conoci ainda cerca autoridadnan Hulandes, pero tin un sospecho cu lo por ta e asina yama 'mocro maffia'. E reportero di crimen, John van de Heuvel ta conta e matutino Hulandes cu ta plausibel cu e atake tin di haber cu su articulonan cu e ta skirbi pa e entre otro De Telegraaf.



Tambe e ta splica cu e ta skirbi entre otro tocante e investigacion di e liquidacionnan den baha mundo na Amsterdam.

Sr. Van de Heuvel personalmente ta wordo menasa pa e 'motorclub' No Surrender desde un par di luna. "Despues di e atake ma pensa di biaha si e atake tin di haber cu un di mi articulonan."
Niun hende a keda herida





# Alto mando policial den reino a haci bishita na Hulanda



**ORANJESTAD - Recientemente a tuma luga bishita di cortesia di trabou di Alto mando policial di Aruba, Curacao, Sint Maarten y islanan BES na Hulanda.**

Segun un comunicado ricibi, durante simannan di trabou na Hulanda a haci bishita na Koninklijke Marechaussee na Schiphol, Dienst Landelijke Operationele Samenwerking (DLOS), Financial Intelligence Unit (FIU), Politieacademie, het Nederlands Forensisch Instituut (NFI), de infocel Cariben, e team High Impact Crimes (HIC) di Rotterdam, Ministerio di JenV en Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties.

Tur esaki den cuadro di un bon relacion den Reino Hulandes y hunto por haci e trabou aki mas centraal. Nan a bishita Korpschef di Hulanda cu ta Erik Akerboom. E encuentro a tuma luga na e oficina principal na Den Haag. Hunto nan a elabora y repasa riba diferente temanan cu ta importante pa traha hunto bou di un solo dak den Reino Hulandes.
Un di e momentonan special pero tambe un momento pa recorda dicon ta importante pa traha hunto ta loke cu a sosode cu nos isla ruman Sint Maarten. Korpschef Carl John di Sint Maarten a mustra nan un video na su coleganan y aki el a mustra e orkaan Irma cu a pasa riba Sint Maarten dia 6 september 2017. "Ta danki nan e sosten di Hulanda y na tur otro coleganan y isla rumannan cu a yuda nos pa pone Sint Maarten bek riba pia". Esaki ta e motibonan dicon ta importante cu nos relacion di Cuerpo Policial Aruba ta importante den Reino Hulandes.

Un momento importante cu e Korpschef nan a haci un bishita di trabou na Hulanda pa reforsa e union den reino pa cualkier calamidad pero tambe temanan cu ta encera husticia y pa combati criminalidad hunto, e comunicado ta finalisa.

# 'Tradicion di masbango na Ref na peliger'



**WILLEMSTAD – "Bo no por kita nos for di Ref y kibra cu un tradicion pa otronan bin establece negoshi." Asina piscado Victor 'Broertje' Supriana ta reacciona riba e decision di gobierno pa desaroya e area di Ref y Zakito incluyendo e haf di piscado y comberti esaki den un zona turistico.**

Broertje ta registra na Maneho Agrario y Pesca (antes LVV) como piscado di e area cu ta keda entre Megapir y e playa di Marriott. Segun e piscado si e mester bay for di Ref anto e ora ey e tradicion di e yiu di Corsou di bay Coredor pa cumpra masbango fresco ta disparce. E ta anticipa cu un bes nan desaroya e area aki e lo no tin mag di bini ey banda mas. "Ta kico mi mester haci e ora ey cu mi reda y cu mi canasternan?", Broertje ta puntra su mes.

**Masterplan**
E decision di conseho di minister ta encera revision di e masterplan existente pa desaroya e area di Ref. Lo bay amplia esaki cu e area di Zakitó caminda e planta di Aqualectra ta situa. E intencion ta pa na momento cu Aqualectra muda for di e sitio desaroya e area aki den un zona turistico cu hotel y otro negoshinan. Ta calcula cu lo dura dos pa tres aña prome cu Aqualectra caba di desmantela e planta di awa completamente.

E haf di piscado ta keda net enfrente di e planta di awa di Aqualectra y ta hopi cotisa pa desaroyo turistico. E haf aunke cu e ta chikito ta dispone di un kibra ola cu ta proteha e botonan y casitanan di piscado. Esaki ta dun'e un balor adicional y ta haci e un area hopi atractivo.

**Piscadera no ta opcion**
Muda pa un otro sitio manera por ehempel e haf di Piscadera no ta un opcion pa e piscadonan di Ref. Segun nan na Piscadera no tin suficiente luga pa tur e botonan y mescos ta conta pa e hafnan di piscado cu ta keda parti pariba di brug.
Como reaccion riba e preocupacion di e piscadonan, minister Steven Martina di Desaroyo Economico ta bisa cu 'lo bay consulta cu e piscadonan di Ref y pidi nan input'.

**Sla duro**
Den e plan di desaroyo mester garantisa cu e piscadonan ta mantene e actual infrastructura na Ref. Esaki ta opinion di e conocedo sindicalista y piscado Erwin Koenze. Banda di tin cu tin cu deal cu vandalismo y ladronicia di material e piscadonan no por permiti cu ta kita nan luga di mara boto tambe. '"Esaki lo ta un sla duro pa e sector di pesca", sr. Koenze ta enfatisa. Ya caba e piscadonan tin cu lucha hopi duro pa mantene cabes riba awa.

# Clasificado Economico

*PERSONAL GRATIS MX 20 PALABRA- TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM -4:00 PM*

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA HUUR**
una habitación en Sero Blanco para una mujer, tiene cocina, baño, cama, tv, aire inverter, closet. Renta 400fl Dep.300 fl
**Tel. 562 3006**

**TA BENDE**
BBQ Grill made in Aruba
Tipo cylinder y bari
Prijs 100/ 150/250/300
Ta entrega a domicilio
**Tel.569 7787**

**TA BUSCA**
Trabow part time
preferibel entre 5 pm - 9pm
Please yama
**Tel: 564 3588**

**FOR RENT OR SALE**
**by owner**
1 Bedroom suite at Amsterdam Manor Beach Resort week 22 (26 may-june 2) 2018
Rent $750 sale: negotiable Info
Tel. 584 1008 / Cel. 594 2502

**SERVICIO PUBLICO**
ta yuda busca cas
pa cumpra of huur
**Tel. 563 1449**

**TA HUUR**
Cas na Mauritsstraat # 8
San Nicolas 1 of 2 pers.
Per 1 aug.
**Tel. 592 0061**

**TA HUUR**
Appt na Seroe Patrishi, 1 camber full muebla exclui awa y coriente 1 luna + deposito pa 1 pareha
**Tel : 582 6618**

**SERVICIO PUBLICO**
Se ofrece enfermera para cuidar a ancianos o descapacitados
**Tel. 566 3098**

**TA BENDE**
Time Share Renaissance
1 Br wk 45 Room 2553
Private Island $3.000
johnnypaesch@gmail.com
**Tel. 630 1307**

**SERVICIO PUBLICO**
ta drecha tur sorto di Imagen
**Tel. 584 2489**

**TA BENDE**
un electric bike, top speed 40 km/hr marca Jetsonbike.
Poco usa . Awg.3,750
Pa mas info yama
**Tel. 561 1761**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece pa cuida mucha y hende grandi, haci cas limpi, mentenimento di beauty salon, ayudante di cushina, vendedora
**Tel. 748 7066 /748 7041**

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

**SERVIO PUBLICO**
Smart Electric Aruba
Ta haci tur tipo di trabou di coriente di cas, meter apart, water heater, ac, etc)
**Tel. 565 6638**

**SERVICIO PUBLICO**
Paraiso de Rosa
Ta ofrece su servicio pa cuida hende grandi. Nos ta hende spe-cialisa cu pasenshi y servicial
**Tel. 566 2687 /732 2590**

**TA HUUR**
Apartamento grandi 35 m2 na San Miguel 5 minuut for di hotel area pa 1 of 2 persona so
Pa mas informacion yama
**Tel.592 2688**

**SERVICIO PUBLICO**
Master Nails
Pa e miho servicio y experiencia den mantencion y atencion pa bo huñanan. Yama pa un cita
**Tel. 744 9214**



**SERVICIO PUBLICO**
Figuera Yard Service
Nos ta chapi, corta y planta mata, brinda tur servicio cu bo cura mester. Tira sushi afo, tur esaki na un super bon prijs
**Tel. 738 1908**

**TA HUUR**
Studio na Aruba Beach Club por acomoda 4 pers.
Siman 28 di July prijs: $750
**Tel. 582 2320**

**TA BENDE**
Camaro 2015
Low miles prijs negotiable
Interesado yama
y manda bo oferta
**Tel. 594 4731**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur di trabou di verf sea cas of negoshi . Trabou garantiza
**Tel: 561 5597**

**GRATIS**
Nos ta piki tur sorto di auto bieu, gratis. Tambe airco, bateria, stoof, wasmachin, frigidaire etc
**Tel. 561 4297 / 561 5179**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di electricista, electricidad en general, problema cu corto circuito y mantencion
**Tel. 566 5026**

**TA BENDE**
un cas na Wayaca Residence
3 camber, 2 baño.
Afl.525.000 (negociable)
**Tel. 592 9966**

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports ma-sajes, aroma terapia, piedras calientes, reflexologia, faciales
Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

**TA HUUR**
Cas di 3 camber
na San Nicolas
**Tel: 563 1449**

**TA HUUR**
La Cabana Timeshare
1 camber di 29 di maart te 6 april Semana Santo
**Tel. 583 8132 / 641 6184**

**TA BENDE**
Plastic septic tank
1000 gallon 3500
Si ta interesa por yama
**Tel. 741 7262**

**TA BENDE**
cas situa na Socotorolaan 25
3 camber cu closet, 2 baño, sala comedor, cushina, porch, cura.
Prijs taxatie rapport Aw.278.000
Prijs pidi den man Awg. 225.000
**Tel. 593 0909**

**TA BENDE**
SUV Mitsubishi Montero
den bon estado Afl.4.000
Pa mas informacion por yama
**Tel. 597 7815**

**TA BENDE**
Suzuki Alto 2001
automatic Fls.2500
johnnypaesch@gmail.com
yama pa mas info
**Tel.630 1307**

**SERVICIO PUBLICO**
Barata Barata
Nos ta chapi, lanta sushi, spuit veneno, corta mata, na bon prijs
Arubiano balente
**Call 592 5766**

**SERVICIO PUBLICO**
Se ofrece servicio de reparacion e instalación de aires acondicio-nados Split e industrial también reparamos frigidaire, cuartos frios y fabricadores de hielo
**Tel. 600 0750**

**SERVICIO PUBLICO**
Psychic Riley let me help solve your problems in love marriage finance career and family with immediate results
Call 001 747271 9899
wyattearp14@sbcglobal.net

**SERVICIO PUBLICO**
Ta furra tur sorto di stoel tambe dashboard di auto/porta
Trabouw garantiza, hopi varie-dad di tela
**Tel. 746 0518**

**SERVICIO PUBLICO**
Mr Facunda clarividente/ Santero. Tur problema tin so-lucion trabou 100% garantisa
Reuni amor, kita mala suerte
**Tel. 740 2206**

**TA BENDE**
stove nobo marka
Whirlpool prijs 575
**Tel. 743 5373**

**TA BENDE**
una bicicleta marka Hugs nobo
**Tel. 566 1840**

**TA BENDE**
Tereno eigendom 1187 m2
**Tel. 563 1449**

**TA BENDE**
Hyundai Sonata 2016
very low miles Almost New
Prijs Afl.44.000 ganga
Prijs negotiable
(finance posible)
**Tel. 594 4731**

*Ramon Todd:*

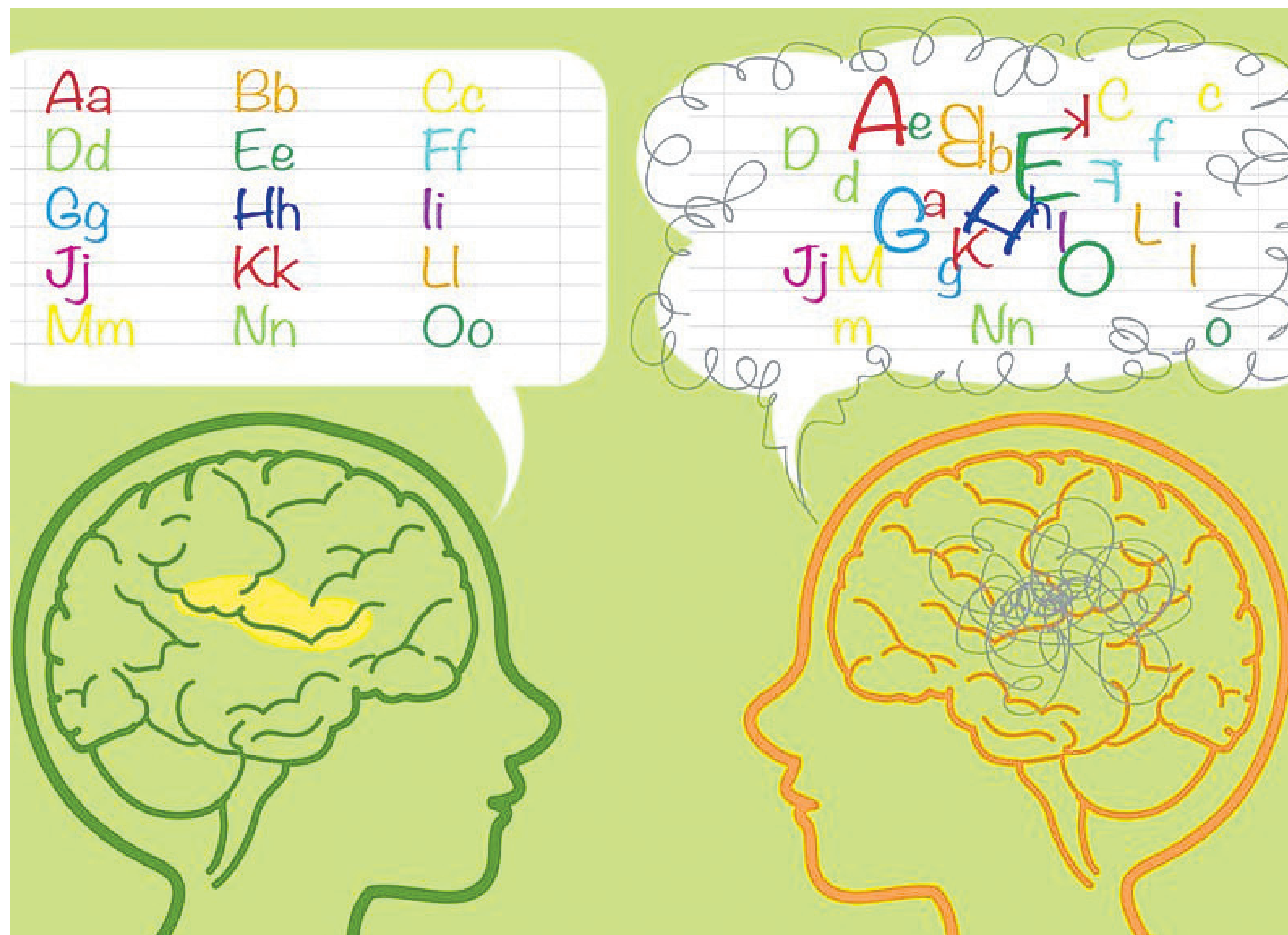
# ‘Dislexia, ki sorto di trastorno e ta?’

**ORANJESTAD - Hopi biaha mayor ta puntra nan mes dicon nan yiu tin problema na scol pa siña. Nan sa haya e contesta cu sea e yiu ta floho of demotiva of, simplemente, cu e no por siña y varios otro cos mas.**

Pero loke realmente ta e problema hopi biaha nunca e mayor no ta haya sa. E poconan cu, tal bes, si ta haya sa, ta bin tende di cierto causa cu nan ta defini cu un palabra cu ta basta desconoci pa nan: Dislexia.

Pero, kico esaki ta nifica y kico nan mester haci awo? Pa algun mayor esaki ta bira un problema grandi, pasobra hopi mayor no sa kico exactamente mester haci den un situacion asina. Hopi biaha e scolnan no ta prepara pa esaki tampoco y nan no ta dispone ni di e informacion ni di e material pa por duna un guia na e alumno(nan) cu ta sufri tal defecto.

Consecuentemente, e alumno ta cay atras den su lesnan y den su siñansa, y ta yega cierto momento cu nan ta manda e alumno na un scol di enseñansa special. Mayoria di e alumnonan aki, lamentablemente, no ta logra bolbe haya entrada den enseñansa regular y nan ta keda den e trayecto di enseñansa special aki, pa despues nan bay busca un trabou cu talbes no ta cuadra cu nan potencial y cu, te hasta, no ta uno cu ta brinda nan e bon futuro cu nan merece. Kico ta nifica ora un persona tin dislexia? Esaki ta nifica simplemente cu e persona ey ta siña cos di manera diferente, pero esey no kiermen cu e persona ey tin un inteligencia (mas) abou.



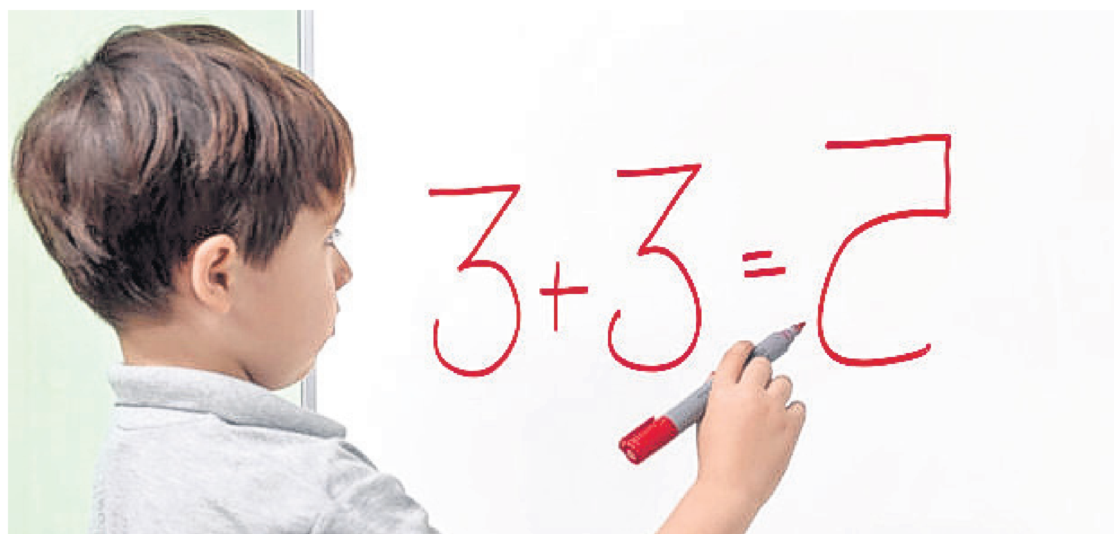

Hopi biaha e personanan aki ta sumamente inteligente, pero nan ta observa, mira y siña cos na un manera diferente. Pa tal motibo, tanto maestro, scol como e autoridad competente mester ta prepara y ekipa pa duna e personanan aki e miho acogida y amparo posibel.

Fundacion pro Persona cu Dislexia ta un fundacion cu a keda lanta dia 21 di februari 2013 door di un grupo di persona preocupa cu e problematica di dislexia aki na Aruba. Segun su statuto e obhetivo (of meta) principal di Fundacion pro Persona cu Dislexia ta: Salvaguardia e derechonan di persona cu dislexia (trastorno cu lesamento) en particular y di persona cu discapacidad en general den comunidad Arubiano y otro caminda, den e sentido mas amplio di e palabra. Tambe salvaguardia tur loke ta relaciona directamente of indirectamente cu un ke otro of cu por ta beneficioso pa logra e obhetivo (meta), den e sentido mas amplio di e palabra.

Con un mayor of tutor por sa si su yiu(nan) tin dislexia? Tin varios cos cu por duna indicacion di e problema aki. Pa por haya mas informacion tocante e topico aki Fundacion pro Persona cu Dislexia ta invita tur hende interesa, particularmente esnan cu ta pensa cu nan mes of cu nan yiu(nan) (por) tin dislexia, na un atardi/anochi informativo diaranson dia 27 di juni binidero pa 5.30 or na Biblioteca Nacional Aruba na George Madurostraat na Playa.

Durante e atardi/anochi aki lo presenta miembro di e directiva actual di e fundacion y tambe lo busca pa haya miembro nobo pa e directiva, cu a pone como meta su dilanti traha pa tur persona cu (por) tin dislexia, particularmente traha conhuntamente cu e mayornan cu nan yiu tin problema pa siña (pa via di dislexia) y yuda tanto e mayornan como otro persona interesa cu mas informacion posibel tocante e trastorno aki.

Ta e mayornan ta esnan cu tin den nan man e futuro di nan yiu(nan). Cu pasenshi y bon guia nan por yuda nan yiu pa ta mas sigur di su mes. Un bon contacto cu scol y siñamento encuanto e parti di enseñansa aki ta yuda nan, como mayor, contribui na e conocemento escolar di nan yiu(nan). Tur mayor, docente y pueblo en general ta keda cordialmente invita pa asisti na e atardi/anochi informativo aki diaranson, dia 27 di juni na Biblioteca Nacional Aruba na George Madurostraat na Playa pa 5.30pm.





# Safari jeep a dal contra un Suzuki suv

PALM BEACH - Diamars durante oranan di atardi polis a presenta na Palm Beach pa un accident. Na e sitio e oficialnan ta constata cu un chauffeur di un Safari jeep no a duna preferencia y a dal contra un Suzuki Suv. Daño material tabata considerabel, no tabata tin ningun persona herida.

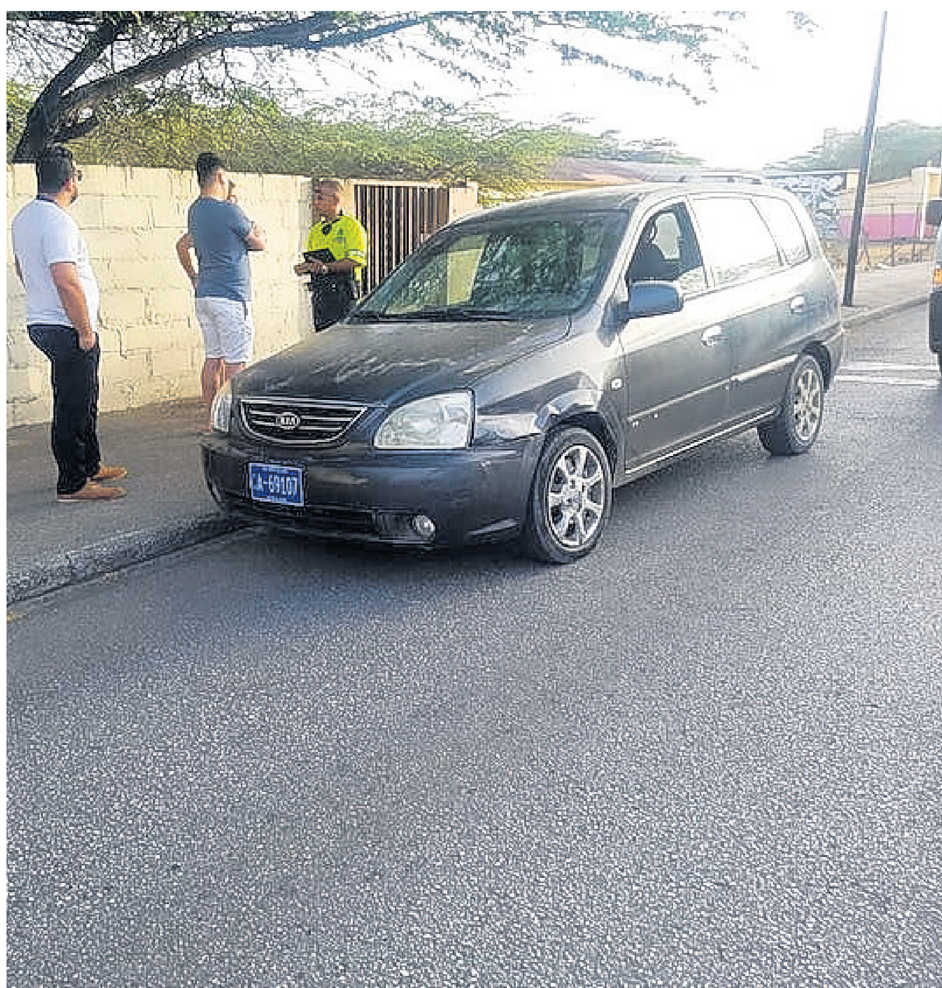








# Chauffeur a blokia dama cu a hit and run su auto





ORANJESTAD - Na altura di Lucky Store riba J.G Emanstraat a sosode un accidente entre un Kia y un pickup Mitsubishi. E chauffeur di e Kia a bandona e sitio cu consecuencia e chauffeur di e pickup a core tras di esun cu a dal su vehiculo y a logra blokia esaki na altura di Dominicanessenstraat. Polis di trafico a presenta y tuma dato di e dalmento aki.

# Hopi negoshi tumando luga sin permiso riba tereno publico

**ORANJESTAD – Recientemente un team consistiendo di diferente departamento (Polis, Bureau City Inspector, DIP y DOW) a haci control riba e strip di Palm Beach.**

Aki ta unda nan a constata cu tin hopi cosnan ilegal tumando luga. Cosnan manera negoshi ilegal, borchinan, terasa construi, statua poni entre otro, riba tereno di gobierno. Gran mayoria di esaki a constata cu no a pidi permiso. Pa motibo di falta di control y personanan pa haci control, durante di e ultimo añanan, por a constata cu cos a bay for di man. Aworaki e controlnan ta tumando luga regularmente pa percura pa re establece ordo. Un di e metanan di e control aki ta pa percura pa cumplimento cu permiso y pago debido tuma door di comerciantenan.

Robert Maduro di departamento di control di DIP a splica cu e control cu a tuma luga e siman aki tabata specificamente na Palm Beach y a scoge pa alerta tur esunnan cu ta den violacion cu nan mester pidi pa nan permiso y pasa paga pa esaki. Polis por actua y aplica multa, pasobra ora cu bo pone articulonan riba tereno publico e ta encera cu bo mester permiso, sea e ta borchi, vehiculo of terasa.

'Pa locual ta e control, tin riba 45 proces-verbaal cu a wordo duna unda cu a constata un variedad di infraccion manera menciona anteriormente riba tereno publico. Den e area di South Beach e idea semper tabata pa e area ta uno exclusivo, y cu e cantidad di kiosco mester keda minimo. Esunnan cu a haya erfpacht tin stipula aden cu no mag di tin kiosco, cual a constata varios violacion tambe,' sr. Maduro a remarca. Banda di e incumplimento di parti di comerciantenan pa locual ta permiso y pago, e area hotelero ta uno turistico hopi druk, y e meta di DIP den e caso aki ta pa crea un bista agradabel unda cu e turista y tur otro cu ta haci uzo di e area, por cana y bishita e diferente establecimentonan den forma agradabel. Pa esaki ta posibel mester percura cu ta mantene e paseo di por lo menos 2- 2.5 meter, y unda cu ta posibel por permiti borchi y terasa.

Den e proces-verbaal nan cu a wordo entrega, segun sr. Maduro ta splica, ta stipula cu tin 3 dia pa acudi na DIP pa legalisa nan negoshi y ricibi precariovergunning. DIP consecuentemente lo haci evaluacion di e peticion aki. Den caso cu no nan no por wordo legalisa, e siguiente paso ta pa hala esakinan. Esunnan cu no acudi na DIP, lo ricibi un bishita di nobo pa eventualmente remove e articulonan for di e sitio. Pa trece e cantidad di proces-verbaal cu a wordo duna den perspectiva, a tuma nota cu den solamente dos caso tabatin permiso pa opera legalmente, cual ta duna indicacion cu ta trata di violacion basta grandi cu a sosode structuralmente durante añanan den e area.







# Pronostico di tempo



**Tempo:**
Parcialmente nubia cu chens pa localmente un awasero di duracion cortico.

Temperatura maximo 32 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 7:08pm y lo sali mañan mainta 06:17am.

**Biento:**
Modera te basta fuerte for di generalmente direccion oost;
forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo)
Den dia fuerte te duro den rafaga;
forsa 6 te 7 (40 te 61 km/ora, 22 te 33 nudo)

**Situacion general di tempo:**
Den proximo 24 ora, humedad disponibel den atmosfera regional lo pone cu temporalmente lo bay tin un shelo hopi nubia for di cual localmente por cay un awasero. Mas aleu por bisa cu stof fini den aire lo reduci visibilidad den e proximo dianan.

**Condicion di lama:**
Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 5 te localmente 8 pia; e olanan di mas halto lo ta na costanan oost, noordoost te noordwest di e isla. Ta suplica operadornan di boto chikito pa tene esaki na cuenta.

*Cumplimento cu Beach Policy*

# 'Taskforce ricibiendo mas cooperacion di operadornan'

**ORANJESTAD - E Taskforce Beach Policy a logra reestablece ordo riba nos beachnan.**





Esaki Rober Maduro di DIP ta laga sa den un comunicado ricibi.
"Taskforce Beach policy activamenta a bay ta haciendo un tremendo trabou durante di e ultimo lunanan. Den unda un tempo relativamente corto a logra reestablece ordo cu tabata necesario riba nos beachnan", segun sr. Maduro.
"E Taskforce a mustra operadornan riba nos beachnan riba e puntonan stipula den e Beach Policy y kico cada operador of 'vergunninghouder' mester cumpli cu esaki y a percura pa reenforsa e reglanan aki por medio di control ta tumando luga regularmente."
Pa locual ta e controlnan, sr. Maduro a indica cu e cooperacion cu ta ricibi cerca operadornan di entre otro watersport y hotelnan ta 'hopi mas miho'. DIP y Polis ta efectuando e controlnan y percura cu operadornan ta sigui cumpli pa locual ta e cantidad di entre otro stoel y parasol cu nan mag di tin di acuerdo cu nan permiso y tambe unda esakinan mag di ta poni. Hopi biaha ta ricibi tip di biaha di e companianan di watersport cu ta cumpliendo awor cabalmente, kende ta yama bisa cu tin uno cu no ta cumpliendo, of ta haya reclamo di hotelnan tambe pa locual ta otronan den nan cercania cu no ta den cumplimento.

Pues e 'social control' ta basta skerpi aworaki, cual ta facilita e ehecucion di e Beach Policy. Recientemente DIP a percura pa saca e facturanan nobo pa reestablece e permisonan unda cu cada operador ta haya nan vergunning nobo den cual a 'verscherp' e condicionnan pa opera, sr. Maduro a splica.
Finalmente sr. Maduro a enfatisa cu e '3 strikes out policy' ta na vigor y lo percura pa sigui controla y percura pa cumplimento den tur aspecto. "Esaki na bienestar di area y pa minimalisa e retonan cu tabata conoce regularmente riba nos beachnan y pa eventualmente nan bira algo di pasado."






# 10 cursista di e Verificateursopleiding di Departamento di Aduana a slaag

**ORANJESTAD - Recientemente director di Departamento di Aduana, Roderick Croes, conhuntamente cu minister president Evelyn Wever- Croes y Hoofd di Opleiding Nic Quandus a haci entrega di e certificado na tur 10 cursista di e opleiding pa e rango di Verificateur der Invoerrechten en Accijnzen.**

E ceremonia y entrega di diploma a tuma luga den e Aula di Universidad di Aruba, den compania di miembronan di Management Team, Secretaria di e opleiding, Patricia Flanders-Illis, coordinador di e Verificateursopleiding, Paul Vandormael, docentenan e 10 cursistanan y nan ser keri.

Como invitado special e ex Verificateur der I&A sr. Toko Tromp tambe tabata presente. Minister presiden Evelyn Wever- Croes a felicita y elogia tur 10 cursista cu a cuminsa e opleiding y awor ta termina esaki cu exito y a duna nan palabranan di motivacion y a felicita nan cu nan logro como specialista riba e tereno di douane Techniek. Departamento di Aduana ta gradici y felicita cada un di e 10 cursistanan y ta desea nan hopi exito den nan carera como Verificateurs der Invoerrechten en Accijnzen.

Pabien ta bay na: Edgard Croes, Anna Cristina Croes-Gonzalez, Sharina van der Biezen-Hernandez, Angeli Leerdam-Nuboer, Mildred Franken-Peña, Deyanira Ras, Eliane Riley, Ivette Semerel, Enrico Soto y. Marilyn Webb. Un danki ta bay na director di Departamento di Aduana, minister di Financia, Economia y Cultura, Universidad di Aruba, Hoofd, Secretaris, Coordinador y docentenan di e Verficateursopleiding tanto na Aruba y Belastingdienst Centrum voor Kennis en Communicatie (BCKC) na Hulanda, unda tabata tin un bon colaboracion entre Aduana di Aruba y Aduana Hulandes.



*Advertorial*

# Explora e arte culinario Asiatico na Aruba Marriott Resort

**PALM BEACH - Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino ta preparando pa un evento unico inspira pa e arte culinario Asiatico, 'Secrecy' cual ta tumando luga diabierna awo, dia 29 di juni na The Lobby.**

Secrecy no ta referi solamente na sushi, pero na e sabornan Asiatico ku ta influencia y inspira e arte culinario rond di mundo. Disfruta di sabornan Asiatico di fusion nan manera Nikkei Peruvian-Japanese, French-Japanese, American-Asian y Chinese Fusion cuisine.

E evento culinario aki ta forma parti di un serie di eventonan pop-up unda e team culinario di Aruba Marriott ta hanja e oportunidad pa demostra e talento y estilo di cushina di cada chef. Aruba Marriott Resort su Chefnan; Romeo Penacino (Complex Executive Chef di Aruba Marriott), y Ever de Peña (Complex Executive Sous Chef di Aruba Marriott) lo ta host di e evento aki.

Secrecy su menu lo revela e miho sabornan di e arte culinario Asiatico ku sushinan unico y platonan Asiatico exkisito prepara pa e mannan experto di e top chef nan. Tur e platonan ariba e menu a wordo crea specialmente pa e evento aki pa Romeo y Ever, kendenan lo demostra nan talento y estilo di cushina. Durante e anochi aki guest nan lo por disfruta tambe di cocktail Asiatico, sakes y whiskey Hapones.

The Lobby, situa na Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino lo wordo converti den un pop-up Asiatico pa e anochi aki, cu entretenimento di un live DJ. Reservacion ta rekeri como cu lo tin solamente 70 asiento disponibel. Pa hasi reservacion por yama 520-6648 of 520-6654 di dialuna pa diabierna entre 9or di mainta pa 6or di atardi.



Un tiki mas di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino ta situa na Palm Beach y ta consisti di 414 camber cu balcon priva cu bista pa e pool relahante y tambe pa e awa nan blauw di lama. Huespednan cu ta desea exclusividad por has reservacion na e Tradewinds Club, un boutique hotel situa riba e di ocho piso di Aruba Marriott Resort.

Ademas e hotel ta ofrece un 'adults only' pool cu ta brinda privacidad superior y tambe un variedad di restaurantnan cu ta garantisa un experencia unico. Pa esunnan cu kier disfruta y relaha, por haci uzo di e casino mas espacioso na Aruba y e 'award-winning' spa. Pa mas informacion por tuma contacto cu Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino na 586-9000 of bishita www.arubamarriott.com of www.tradewindsclubaruba.com. Tambe por bishita Aruba Marriott su Facebook y Twitter page www.facebook.com/ArubaMarriott y @ArubaMarriott.

BONDIA ARUBA

# Scol di Musica Rufo Wever a tene su concierto

**ORANJESTAD - Recientemente a tuma luga e concierto di Scol di Musica Rufo Wever na Cas di Cultura.**

Addonsito Croes ta bisa den un comunicado ricibi: "Mi ta cuminsa e articulo aki gradiciendo cada maestro, cada studiante y cada dirigente pa e honor brinda na mi persona pa por tabata e maestro di ceremonia principal den e concierto di fin di aña escolar 2018."

Cas di Cultura completamente yena cu mayor, amigo y famia di e studiante nan, a disfruta di e mas cu 20 presentacionnan di nivel halto cu a keda presenta. E bunita di e publico tambe ta cu esaki tabata consisti di artistanan grandi cu den nan bida a skirbi historia musical inmortal na Aruba. Cada un di nan a bini pa admira y aplaudi e artistanan hoben y adulto di Aruba su scol di musica. Grandi tabata e aplauso cu cada artista hoben y adulto a ricibi. Un biaha mas a keda demostra cu e maestronan ta traha duro pa saca e maximo talento musical for di cada alumno.

"Tambe mi kier recorda Aruba henter cu dia 20 di september, Scol di Musica Rufo Wever lo celebra e 65 aña nan di su existencia cu un opendag cu ta priminti di ta uno hopi bunita."

Pabien scol di Musica Rufo Wever bao direccion di maestro Chucho Hoek y nos ta spera cu pronto nos planta di television nacional por comparti e concierto aki cu Aruba henter, e comunicado ta clausura.












# Tayer Matt Swinney, completamente bendi



**ORANJESTAD – Durante fin di siman a tuma luga e genio di beyesa Matt Swinney tabata di bishita riba nos isla.**

E gran artista a tene un tayer di corte y color pa tur stilista di Aruba. E magno evento aki, cu a wordo organisa pa prome biaha riba nos isla pa Medicosmetics Aruba N.V. y L'anza a resulta den un exito total cu un sala completamente bendi! Esaki ta segun e comunicado cu nos a ricibi.

Den e sala por a tuma nota, presencia di e stilistanan mas conoci y renombra na Aruba, cu tabata sumamente contento di por a ricibi un curso di stilismo di e taya aki. E mundo di stilismo constantemente ta den revolucion y desaroyo, pa cual rason stilistanan ta considera un tayer asina como sumamente necesario pa sigui amplia nan conocemento.

Matt Swinney a sa di duna diferente demostracion di e tecnicanan di corte y color mas uza rond mundo na unda cu tur participante por a haci pregunta y hasta haya un atencion personlisa. Tur participante y tambe e gran artista, director creativo di L'anza, a keda hopi satisfecho cu tayer y no ta descarta un siguiente bishita den futuro pa sigui comparti su experticio cu nos isla.

















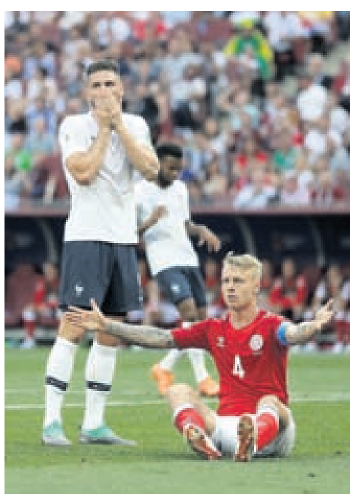
# Argentina ta gana Nigeria 2-1



RUSSIA – Messi a score e prome gol di Argentina dunando e ekipo un chance pa gana contra Nigeria. Tabata na 86 minuut Marcos Rojo's dunando Argentina su di dos gol contra di Nigeria y esaki a sigura e luga den e di 16 rond cu e victoria di 2-1. E victoria aki a duna Argentina e segundo luga den e Grupo D.









RUSSIA – E wega entre Francia y Dinamarca e produci e prome empate di 0-0 den e Copa Mundial aki. Esaki a avansa ambos ekipo na e di 16 rond invicto y un bonus cu ningun hungado a wordo herida of suspendi.

# Francia y Dinamarca a empata 0-0



# Croacia ta gana Islandia 2-1

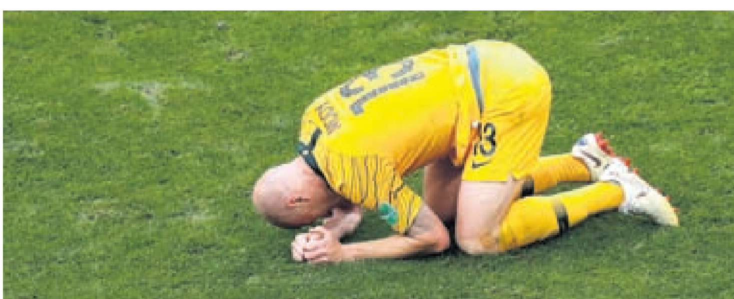


**RUSSIA – Croatia a termina e chance pa asina Islandia gana e Copa Mundial y a yuda Argentina na mes un momento.**

Ivan Perisic a probecha un eror defensivo pa asina anota un gol ganado den e ultimo 90minutnan di e wega y esaki ta locual a duna Croacia un victoria 2-1 over di Islandia . Aki ta unda cu Islandia a haya e prome puesto den grupo D.



# Peru ta gana Australia 2-0



RUSSIA - Australia a perde contra Peru den nan ultimo wega di grupo, pa e ultimo luga den grupo C. E veterano delantero Tim Cahill finalmente a hunga den e 53 min pa e prome biaha na Rusia, pero no a logra anota un gol durante di e wega.





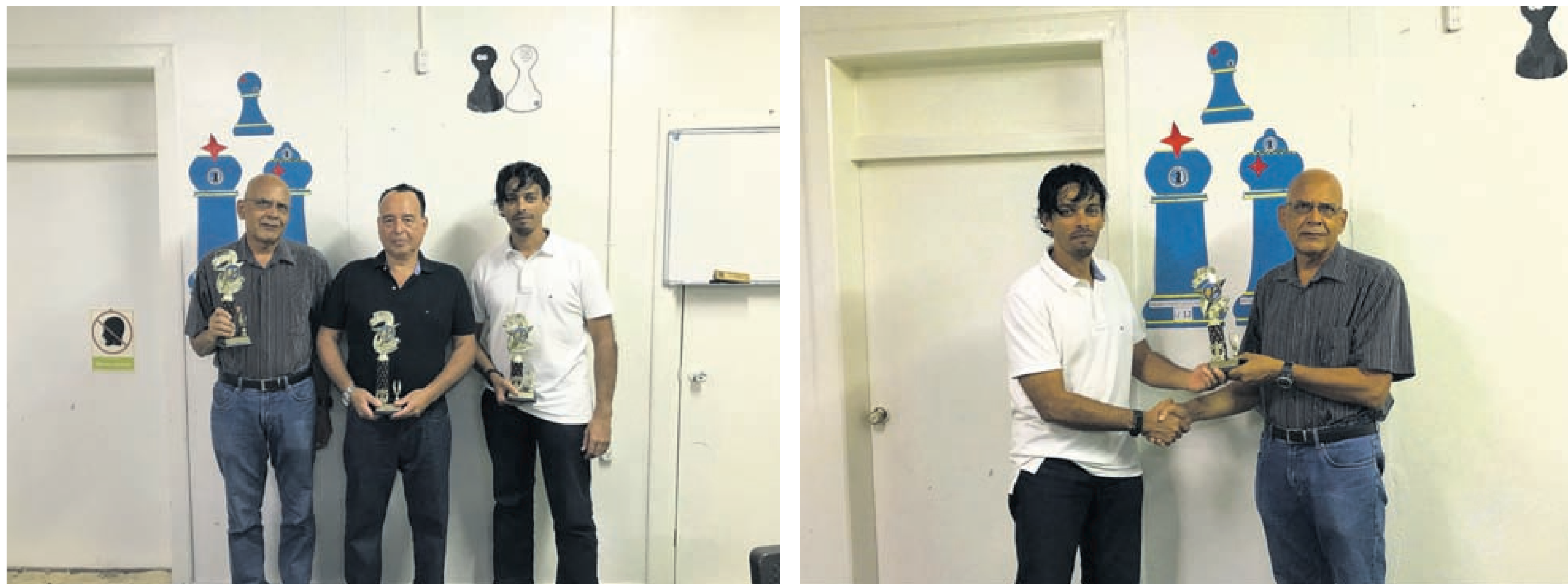
# Entregamento di trofeo na ganadonan Torneo di Pasco Grandi

**ORANJESTAD - Den e temporada di 15 di maart pa 26 di april, a tuma luga nos torneo di Pasco Grandi. Pa via di circunstancianan entregamento di trofeo na e ganadonan no por a tuna luga mas tempran.**

Tawata tin 10 participante na e torneo aki.
E prome luga a bay pa Daniel Diaz. Daniel a sore 5 ½ punto for di 7 partido. Na segundo luga tawata tin un empate entre Octavio Croes y Randy Tromp. Ambos a score 5 punto. Octavio tawata tin mas punto di resistencia y a keda na segundo luga y Randy na tercer luga.

Entregamento di premio a tuma luga diahuebs anochi dia 21 di juni na nos clubhuis na Nieuwstraat 11.





# Seleccion femenino di Aruba Softball Bond vs College USA

**ORANJESTAD - Aruba Softball Bond (ASB) trahando duro pa prepara su seleccion femenino pa un compromiso grandi y historico cual lo tuma luga final di october, segun e comunicado ricibi di ASB.**

Ta trata di un campeonato di CONSURSA cu 8 pais cu a confirma pa e campeonato aki cual lo wordo transmiti via live stream HD quality cu 7 camara door di WBSC pa 5 continente rond mundo. Aruba lo bira e pais anfitrion pa prome biaha den historia di softball.
ASB ta manda adhunto e schedule di e weganan di fogeo contra e ekipo di USA cual lo inicia desde diamars, dia 26 di juni tur dia te cu diasabra, dia 30 di juni. Trabounan duro lo sigui pa prepara nos atletanan mentalmente y fisicamente pa alcansa e miho nivel posibel pa defende nos bandera cu orguyo.

## Fogeo Femenino 2018

**Schedule # 2**
**June 2018**

| # | Fecha | Hora | Tereno | Pool | Home Team | vs | Visitors | Warda |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 26/06/18 | 06:00pm | P.Chiquito | A | Team Aruba | vs | College USA | |
| 2 | 27/06/18 | 06:30pm | P.Chiquito | A | College USA | vs | Team Aruba | |
| 3 | 28/06/18 | 06:30pm | Flatstone | A | Team Aruba | vs | College USA | |
| 4 | 29/06/18 | 06:30pm | Flatstone | A | Team USA | vs | Team Aruba | |
| 5 | 30/06/18 | 05:00pm | CBN | A | Team Aruba | vs | College USA | |

# Atletanan beach volleyball preparando pa weganan clasificatorio

**ORANJESTAD - Nos atletanan hubenil femenino y masculino di beach volleyball tin varios luna ta preparando nan den forma intensivo pa e weganan clasificatorio 2018 Cazova Youth Olympic Games, segun un comunicado ricibi.**

E weganan clasificatorio lo tuma luga na Aruba mes, unda varios pais den nos region lo bini cu nan miho dos atletanan y bataya pa un puesto di clasificacion.

Aruba Volleyball Association ta masha contento di por host e competencia di beach volleyball y pa e motibo aki tambe a percura pa nos dos seleccion nan ta e miho forma posibel prepara. Den e cuadro aki Aruba Volleyball Association a dicidi pa manda e cuater atletanan hubenil Mali Rafini, Kayla Arends, Brian Howell y Raibiently Mercalina pa un campo di entrenamento na Corsou como parti di nan preparacion pa dicho torneo na Aruba.

Na Corsou, e cuater atletanan lo ta bou guia di entrenador internacional renombra, esta Augusto Sabbatini di Brazil, cu ta afilia na Norceca. Ta bon pa bisa tambe acerca cu na banda cu e atletanan lo atende e campo di entrenamento aki nan lo hunga varios weganan di fogeo contra ekiponan pa asina midi nan nivel di competencia.

E atletanan Mali y Kayla lo hunga e clasificacion femenino, mientras Brian y Raibiently lo hunga e clasificacion masculino. Hunto cu e atletanan lo biaha tambe coachnan Irald Phelipa y Elmerlindo Robles de Medina.

E cuater atletanan di beach volleyball Kayla Arends y Mali Rafini(femenino) y Brian Howell y Raibiently Mercalina (masculine) lo tin un compromiso grandi e dianan 7 y 8 di juli proximo unda nan lo competi den e 2018 Cazova Youth Olympics Games Qualifying Round cu lo tuma luga aki na Aruba.
Manera nos a bisa anteriormente e cuater atletanan aki tin varios luna ta entrena y prepara pa e competencia internacional di beach volleyball aki cu lo conta cu participacion di US Virgin Island, Haiti, Jamaica, Trinidad and Tobago y Surinam.
Stichting Sportsubsidie Aruba a subsidia e cuater atletanan di beach volleyball hunto cu nan coachnan pa nan por atende e campo di entrenamento na Corsou.




# Diaranson 27 Juni 2018Lady Puma's Britannia ta Campeon Division Dama





**DAKOTA - Dialuna cu a pasa, a tuma luga den CDGT na Dakota e di dos wega di e gran final di Aruba su Futbol Division Dama.**

Lady Puma's Britannia a bolbe topa cu Lady Riverplate, caminda cu den nan prome compromiso Britannia ta sa di gana e wega cu score minimo di 1-0. Britannia cu un empate mes lo titula Campeon.

Den un wega dramatico e ekipo di Riverplate ta pica dilanti despues cu e hungado Donnevier Luitjes #3 ta logra habri e score tempran na di 3' di wega.

Na di 10' di wega tabata e hungado Zamira v/d Linde #18 riba un hugada individual ta logra empata e wega.

Ambos ekipo a sigui presiona caminda cu na di 23' di wega tabata e hungado #23 Josanne Maduro riba un tiro caminda tur hende a kere cu e bala lo pasa banda di gol, e portero ta keda wak e bala cu ta bay pega den net pa haci e wega 2-1 na fabor di Britannia.

Riverplate ta logra empata e wega na di 33' di wega pa medio di M Kock #10 riba su camiseta.

Y cu e score di 2-2 referee ta finalisa e prome 45' nan di wega.

Den e di dos parti di wega nos mester bisa e wega a bira basta bruto caminda cu referee a cuminsa saca carchi tanto geel como cora , un wega cu tabata bayendo hopi bon, pero lastimamente cos no a bay di e bunita ey cu a termina den un bululu basta for di sla.

Na di 85' di wega tabata A. Simon #8 ta score y ta pone e cherry riba e bolo pa asina Britannia bay cas cu e victoria di 3-2 y asina ta Titula Campeon di Aruba su Futbol 2017-2018 Division Dama.

Resultado nan di e campeonato, na di cuater luga a keda La Fama, na di tres luga RCA, Sub Campeon Riverplate y Campeon Britannia.



*Mike Eman (AVP):*

# ‘12.000 pensionado ta bai perde nan reparatietoeslag’

**ORANJESTAD - “Corto despues cu nos asumi responsabilidad di gobierno na 2009 nos a baha BBO di 3% pa 1.5% y nos a introduci reparatietoeslag pa esunnan riba un salario minimo te cu Afl. 2500 pa luna y nos a aumenta bijstand cu 25%”, segun ex premier Mike Eman.**

Tambe nos a duna famianan riba bijstand cu yiu cu ta bay school un schoolkinderentoeslag adicional di Afl. 200 pa cada mucha. Pa nos pensionadonan nos a crea un reparatietoeslag riba nan pensioen.

“Nos a haci esaki hustamente pa manera e palabra ta bisa ‘repareer’ e perdida di poder di compra cu specialmente e cuidadonan aki, esnanribasalariominimo, bijstand of pensionado, a pasa aden cu introduccion di BBO y su inflacion. Awe gobierno ta bay kita e reparatietoeslag di pensionadonan y si nos no cuida nan lo kita reparatietoeslag di tur hende”, asina sr. Eman a expresa despues di a gana e caso pa tene un reunion di informacion, diamars dia 26 di juni na MFA Noord.

Sr. Eman ta cita e texto di e ley caminda gobierno ta bay kita reparatietoeslag di esunnan cu tin AOV y un entrada adicional: “De inkomensgrens wordt gesteld op het bedrag, bedoeld in artikel 7, eerste lid, van de Landsverordening algemene Ouderdoms (thans Afl. 1.107,-) het AOV-pension van een alleenstande. Voor degenen die in totaal (pensionuitkering en inkomen) meer dan het bedrag, bedoeld in artikel 7, eerste lid, van de Landsverordening algemene ouderdomsverzekering hebben, geldt dat zij per 1 januari 2019 geen recht meer zullen hebben op een reparatietoeslag”.

Sr. Eman ta bisa cu ta trata di alrededor di 12.000 pensionado cu lo perde nan reparatietoeslag desde 1 di januari 2019. Esaki sigur lo conduci na situacion dificil pa nos grandinan. Pa esunnan cu tin AOV so ta subi reparatietoeslag cu Afl. 25, mientras cu gastonan lo subi cu Afl. 100 riba cada Afl. 1.000.

Esey kiermen cu defacto e pensionado cu AOV so ta bay perde hopi poder di compra. Esunnan cu AOV y entrada adicional ta perde nan reparatietoeslag por completo y mester carga cu e peso completo di aumento di BBO. Un bes mas Aruba ta bay drenta e fase di ‘socialeverpapupering’ manera cu presidente di Banco Central a bisa tempo cu BBO a bin na vigor. Sr. Eman ta hopi preocupa pa pueblo en general y specialmente nos pensionadonan.



BONDIA ARUBA

*Parlamentario Sue-Ann Ras (MEP):*

# 'Scol multilingual ta mescos of miho cu e scolnan regular y tradicional'

**ORANJESTAD - Interpretacion y uzo di palabra por pone hende compronde cos diferente tin biaha, cu por crea un confusion sin cu tin mester. Den e caso aki, ta trata e articulo recien (dialuna 25 juni) riba scol multilingual di parlamentario pa partido MEP, Sue-Ann Ras.**

Den e articulo, hopi a interpreta e contenido den un forma diferente cu cual a skirbi e articulo. E meta di e articulo tabata pa mustra netamente cu e resultadonan escolar di e 2 scolnan multilingual tabata mes bon of miho ainda cu tur e otro scolnan basico 'regular' tradicional na Aruba. Pues cu mester tene cuenta cu e scolnan multilingual ta riba mes nivel of te hasta mas halto, mientras cu e dos scolnan aki, no a haya 100% di sosten den ehecucion.

Loke a keda malinterpreta den e articulo anterior, ta e analisis entre e dos tipo di scolnan, unda cu hopi a interpreta cu e scol multilingual 'no ta dunando e resultado desea'. E frase 'Esaki ta un señal hopi alarmante, mirando cu ta trata pa 6 aña largo, brinda un sistema di educacion na nos muchanan, cu no ta dunando e resultado desea'.

Loke cu sra. Ras tabata referi na dje, tabata e otro scol (no multilingual) cu tabata duna e señal robes, pues cu tur e otro scolnan basico 'regular' tradicional, a pesar di ta haya 6 aña idioma Hulandes como idioma di instruccion y uzando metodo di idioma materno Hulandes, nan no a duna un miho resultado desea, ya cu loke nan a score en general na Aruba ta 6.2 y e dos scolnan multilingual a score hunto 6.0 pa idioma Hulandes y riba matematica, unda cu tambe ta haci uzo di idioma Hulandes hopi mas, e scolnan regular tradicional a score un promedio di 6.3 y e dos scolnan multilingual 6.7.

"Mi ta spera cu, e aclaracion aki ta clarifica cualkier mal comprendemento cu por tabatin y cu mi ta cuestiona mas bien e tipo di enseñansa regular tradicional y no scol multilingual!", sra. Ras a finalisa bisando.



*Parlamentario Richard Arends (AVP):*

# 'Maneho di personal nobo lo resulta un reduccion di gasto di 12 miyon florin'

**ORANJESTAD - CAft a entrega diabierna cu a pasa, nan ultimo recomendacion riba presupuesto 2018, unda cu nan a indica cu gobierno a cumpli cu e recomendacionnan bou condicion cu e deficit di 2018 lo keda bou di esun di aña 2017, cu e dividendonan di companianan estatal keda materialisa y cu lo reduci e aña aki ainda e gastonan di personal. Ta trata di e suma di 12 miyon florin y mester reduci den un tempo di 6 luna. E compromiso cu gobierno a haci cu CAft ta hinca den un plan di maneho di personal.**

Parlamentario di AVP, Richard Arends, a manda un carta dialuna cu a pasa pa minister di Financia y Asuntonan Economico pa duna parlamento un copia di e plan di maneho di personal nobo, cu lo resulta un reduccion di gasto di 12 miyon florin e aña aki ainda y sigui pe cuadro financiero nobo.

E cuadro financiero cu gobierno a presenta anteriormente, tabata tene cuenta cu e aumento structural di gastonan personal pe añanan venidero. A rais di e palabracionnan nobo y compromisonan hasi cu CAft, e cuadro financiero mester a cambia. Pa loke materialisa e recomendacionnan gobierno mester bin cu un cambio di ley di presupuesto. P'esey a puntra minister na ki momento parlamento lo ricibi un concepto di ley pa cambia presupuesto 2018. Asina aki lo por incorpora e recomendacionnan cu CAft a bin cun'e. Parlamentario Arends ta conclui esaki a base di e relato di prensa di CAft. Sinembargo, parlamento no a ricibi nada ainda.




Fraccion di AVP a compronde for di e declaracionnan di CAft cu tin un plan di personal cu lo tin como resultado e reduccion di gasto personal di 12 miyon florin e aña aki caba. E fraccion ta preocupa pasobra di tuma e salario promedio di un empleado publico y tuma e periodo di mita aña, ta papia aki di alrededor di 300 cupo di trabou cu lo bay perdi, of gobierno mester bin cu cambionan drastico den e condicion secundario di empleadonan publico, pa por logra un suma asina substancial den e tiki tempo cu ta sobra di e aña aki. Den e ultimo 4 añanan e cantidad di empleado publico a baha segun e informenan a base di cifranan di DRH cu tabata wordo publica anteriormente. E gobierno actual, sin embargo, no ta duna claridad riba e desaroyo di cantidad di trahado den e aparato gubernamental.

Despues di 5 nota di cambio, e presupuesto 2018 ta conta cu un aumento di gasto di personal di mas o menos di 12 pa 13 miyon, un aumento di gastonan di oficina di 17 miyon. Tur esaki hunto a suma na 125 miyon extra na gasto compara cu e realisacion di aña 2017. Pa por a financia esaki, gobierno a aumenta BBO y BAZV, a expande e base di e impuestonan aki, pero tambe tin pensa di aumenta accijns e aña aki ainda.

Importacion di gasolin ta consisti di dos 'schakel'; pa aumento di BBO y BAZV prijs di gasolin lo conoce un aumento di 2.5%. E lo afecta e margen di e importador como e detayista, e doño di e pomp di gasolin, tambe lo sinti e efecto aki, segun parlamentario Arends. Lo tin un aumento di gasolin di 5%, cu ta 10 cen, a partir di dia 1 di juli. E aumento di prijs di gasolin riba mercado internacional ta premira pa continua den e lunanan nos dilanti. Ainda falta e aumento di accijns cu Gobierno ta spera di ricibi e aña aki ainda manera presupuesta. Fraccion di AVP no sa si Gobierno lo bay duna ehecucion na e plan aki, pero e ta hinca den presupuesto. Den caso cu gobierno no aumenta mas accijns, lo mester bay bek parlamento cu un cambio di ley hunto cu e otro recomendacionnan cu CAft a trece dilanti.

*Rocco Tjon (Lider  fraccion MEP):*

# 'Gasto di personal'

**ORANJESTAD - Diabierna ultimo durante reunion cu CAft nan a trece padilanti cu gasto di personal den e aparato gubernamental ta keda un punto di preocupacion.**

Segun CAft, den nomber di sr. Gradus, Mike Eman y su gabinete, a aumenta gasto di personal na aña 2017 te cu alrededor di 380 miyon florin.

Parlamentarionan di oposicion y cierto medionan di comunicacion deliberadamente ta mal informa pueblo. Lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon, ta na haltura cu gobierno lo rebaha gasto na un manera responsabel y sin mishi cu derecho di e trahadonan.

A pesar di esaki el a manda un peticion por escrito na presidente di parlamento pa a corto plaso invita minister president pa, den un reunion cu lo wordo transmiti, minister president informa parlamento y pueblo di e maneho di personal. Lamentablemente esaki ta necesario door di e manipulacion di oposicion y cierto medionan di comunicacion.

Proceder di parlamentarionan di AVP ta confirma cu nan no ta compronde e materia.

Hamas CAft por exigi cu un ley cu a wordo aproba caba pa parlamento, wordo manda bek parlamento pa nan adapta esaki.

Fraccion di MEP lo eherce nan tarea di control, pa loke ta trata presupuesto for di den parlamento manera debe ser y e prome momento pa haci esaki ta na augustus di acuerdo cu e mocion cu a wordo aproba durante presupuesto.



Fractie Movimiento Electoral di Pueblo

STATEN VAN ARUBA
Ingek. 25 JUN 2018
Volgnr.: IS/1986/17-18

Aan: de voorzitter van de Staten van Aruba
dhr. mr. J.E. Thijsen
L.G. Smith Blvd. 72
Oranjestad, Aruba

Oranjestad, 25 juni 2018

Geachte heer Thijsen,

Tijdens het overleg met het adviesorgaan CAFT d.d. 22 juni 2018 zijn drie onderwerpen aan bod gekomen, te weten; begroting 2018, begroting 2019 en algemeen financieel beheer.

In het kader van deze drie onderwerpen is ook gesproken over de hoge personeelskosten van het overheidsapparaat. Deze kosten zijn onder het kabinet Mike Eman gestegen tot tegen de 380 miljoen florin per jaar in 2017. Het is ondergetekende bekend dat de overheid op een verantwoordelijke manier deze kosten zal gaan reduceren zonder massaontslagen en aan de rechten van ambtenaren te tornen.

Ik acht het belangrijk voor de ambtenaren dat er duidelijkheid hieromtrent ontstaat, des temeer nu verschillende parlementariërs van de oppositie en bepaalde media de bevolking incorrect informeert over dit onderwerp.

Ingevolge artikel III.17 van de Staatsregeling en artikel 59 van het Reglement van Orde van de Staten van Aruba verzoek ik u de Minister President, mevr. mr. E.Wever-Croes, te benaderen met het verzoek, tijdens een door u op te roepen bijeenkomst toelichting te geven over hetgeen hierboven omschreven.

In vertrouwen op uw welwillende en spoedige medewerking te kunnen rekenen, verblijf ik,

*Parlamentario Shailiny Tromp-Lee (MEP):*

# 'CAft ta conseha pa na Aruba nos hiba un debate con nos ta bay stimula crecemento economico responsabel'

**ORANJESTAD - Durante e reunion cu Comision fiho di Asuntonan Financiero y Economico di Parlamento tabatin cu CAft diabierna ultimo, diferente punto importante a keda trata y alabes CAft a duna algun conseho.**

Un di e consehonan aki ta pa na Aruba nos hiba un debate con ta bay stimula crecemento economico na un manera sano, esta sin crea debe.

Segun sr. Gradus, nos no por sigui logra crecemento economico door di crea debe. Alabes ta keda enfatisa cu di suma importancia cu Aruba ta para keto un rato y stipula con ta bay compensa e deficit financiero existente.

Un remarca cu sigur nos di Partido Movimiento Electoral di Pueblo a bin ta uza durante di campaña y awor a keda uza durante di e reunion door di CAFT, ta e echo cu na e momentonan aki cada baby cu nace aki na Aruba ya caba tin un debe di Awg. 45.000,- riba su cabes.

Na mi opinion esaki sigur ta muestra y consecuencia di e maneho desastroso cu gobierno di AVP a hiba durante ultimo 8 añanan, sosteni pa nan parlamentarionan den parlamento. Remarcabel ta e echo cu na e reunion aki tabata presente diferente parlamentario di AVP y ningun a contra aresta e remarca di sr. Gradus ora el a indica di no ta di acuerdo cu e maneho hiba pa loke ta trata logra crecemento economico door di crea debe manera AVP a haci durante e ultimo añanan. Mi ta kere cu cifranan no ta gaña y ora bo no tin argumento en contra y cu bo sa cu ken bo ta sinta na mesa, bo mester scoge pa keda keto y admiti.

Realidad ta cu e gobierno actual aki ya caba a demostra curashi y determinacion y ta carga nan responsabilidad caminda, cu dolor na curason, a haci lo corecto y entrante 1 di juli 2018 ta introduci e Crisisheffing temporario.

Den medionan di comunicacion opositornan ta condena introduccion di crisisheffing, lubidando pa informa pueblo cu nan tambe tabatin den tapara un reforma fiscal cu introduccion di un ABB y financial transaction tax, cu tabatin como meta pa genera e fondonan necesario pa paga e.o. e gastonan di e proyectonan PPP. Pero nan no tabata tin e curashi y madurez politico pa haci esaki.

Awe nan kier grita pero nan sa cu gobierno mester crea e fondonan necesario pa paga e debenan cu nan a crea.

Ta mas cu logico cu gobierno a corto plazo mester genera mas entrada pa por atende cu retonan ariba tereno financiero y alabes pa realisa e inversionnan necesario ariba diferente tereno. Gasta placa sin tin esaki y of indicando di unda e fondonan lo bin pa paga nan, a costa  nos hopi crisis caba y a demostra di no a funciona.



*Booshi Wever( UPP):*

# 'Draaimento di un mentira no ta hasie ni un mita berdad'



**ORANJESTAD - Ta un tristo realidad cu pueblo tin por lo general un memoria cortico, te ora cu e realidad dal duro y lant'e for di soño. E lamento lo cuminsa, pero lamentablemente laat, pasobra ya caba e daño ta haci y no tin paso atras. Un ehempel recien ta e desaster financiero cu e gobierno anterior a laga atras, cu e sprookje di Green. Nos pueblo hunto cu parlamento a para wak sin haci nada.**

Nos a denuncia na diferente ocasion e forma con e minister Otmar Oduber(por) y Serlimar ta trata na hustifica un maneho ad-hoc, sin cu a presenta un plan integral y sin cu a responsabilisa cuanto e maniobranan di e minister lo bay costa pueblo, mientras cu ta compromete nos pais financieramente. Nos mester constata cu, los di algun periodista critico, masha poco atencion a wordo dedica na e topico aki. Ta parce cu e fiesta cu tabata tin den e gobernacion anterior, unda tabata tin periodistanan comprometi, ta sigui. "Geen haan die ernaar kraait"!!

E minister parce di tin aprobacion di e gobierno y parlamento. Pues caminda ta hancho habri pa dealnan wordo cera y Serlimar tin e permiso pa cuminsa manipula opinion publico cu informacionnan incorecto.

Recientemente Serlimar, cu tin un batayon di hende den e departamento di Marketing pa manipula, a publica den medionan di comunicacion y riba su facebook un articulo na unda ta relata diferente punto cu nos ta haya nos mes obliga pa reacciona. Den e articulo aki a cuminsa cu e manipulacion pa purba di romantisa y hustifica e sprookje di Otmar Oduber.

Na prome luga ta argumenta cu despues di 60 aña ainda ta deposita desperdicio na Parkietenbos. Ta berdad cu ainda desperdicio ta wordo deposita, pero a lubida di menciona cu durante gobernacion di MEP a bin un solucion real,sostenibel, tanto pa nos medio ambiente como financieramente . Pero cu esaki a wordo boicotia entre otro door di e minister actual di medio ambiente hunto Benny Sievinger(AVP). Pa 8 aña largo, den locual e minister actual a participa 7 aña, tur cos a wordo haci pa e solucion cu MEP a bin cu esey, fracasa. Den e sentencia di 16 di februari 2016(A.R.no.1041 van 2011) hues a bisa cla y raspa cu gobierno di AVP/POR a boicotia e proyecto dor di e.o. no percura pa diesel, pieza, lubricacion necesario, tira crankshaft etc. etc.

Serlimar ta argumenta cu e proyecto di Bouldin & Lawson (B&L) a fracasa, pasobra diferente investigacionnan lo a constata cu e fluff lo tabata contamina. Si en caso esey ta berdad, ex minister Sevinger hunto cu Otmar Oduber lo a haci drama y fiesta den parlamento cu e investigacionnan aki. Nos ta sigur cu tanto Benny Sievinger y Otmar Oduber lo a zwaai cu e documentonan aki mescos cu a zwaai cu e maandverband den parlamento of mescos cu Otmar Oduber tabata zwaai cu e huurcontracten di Papa, Tanchi, Ruman etc.

Alabes lo a uza e investigacionnan aki pa desacredita B&L den e tantisimo casonan cu gobierno a perde den corte contra B&L. Y por ultimo Serlimar lo a uza esaki tambe for di un principio como argumento pa no uza B&L como un posibel opcion. Pero al contrario, e minister a hasta invita B&L pa bin evalua e planta recientemente y a paga un par di mil dollar pa nan bin Aruba.

Despues cu a perde varios caso caba Otmar Oduber y su gang di Alibaba a paga un compania amigo pa bin cu un rapport cu e solo meta pa hustifica e boycott di e proyecto aki. Y den e rapport ey den pura y sin cu niun hende sa, a gaña haci un test, despues cu e planta ya tabata tin 2 aña for di servicio. Den mesun sentencia di 16 di februari 2016 hues a bari e rapport mediocre aki completamente for di mesa na unda na un manera hopi cla hues a declara cu e fluff ta cumpli cu loke e contract ta bisa, esta cu e ta cumpli cu e normanan di USEPA. A pesar di e sentencia aki toch e makinaria di propaganda di Otmar Oduber, por medio e departamento di Marketing di Serlimar kier uza e mesun rapport aki pa bin cu e manipulacion aki.

Otro argumento ta e Sero di Teishi. Aki ta COBA un buraco, contrario na loke a ser bisa anteriormente door di e minister cu lo uza e environbales pa yena e buraconan existente riba nos Isla. Pa colmo a lubida di proteha e tereno door di pone liners prome cu a pone e bale-nan. Benta e environbales aki sin liners por ta dañino pa nos medio ambiente. Unda e NGO-nan ta keda?

Straño ta cu Serlimar tin e bultonan di liners warda na San Nicolas y no ta conoci desde cuando y kende a paga pa cumpra e liners y pa colmo sin cu tabata tin un destaho publico pa esaki.

Den e Decreto Ministerial di dia 17 di december 2017 na unda ta apunta cu Sero di Teishi tambe lo ta un Landfill, ta poni cu Ecogas mes lo mester haci e testnan bou supervision di Directie Natuur en Milieu(DNM). Pregunta ta cuanto biaha esaki a ser haci desde cu a cuminsa dump e saconan di plastic den e buraconan recien coba?? Alabes ta stipula cu esaki mester ta conforme e vastgestelde normen di DNM. Ta interesante pa sa na unda esakinan a wordo publica??

Ta di lamenta cu ni e NGO's riba tereno di medio ambiente ni parlamento a haya necesario pa pidi e minister aclaracion riba e proyectonan cu e minister ta laga ehecuta di un forma ad-hoc. No ta responsabilisa cuanto e dealnan aki ta costa e caha di gobierno of e saco di e ciudadano. Tampoco ta cuestiona cuanto e plan den su totalidad lo costa y con lo bay paga pa esaki. Ta nombra dos director na Serlimar, tur dos cu un salario astronomico, ta haci nombracionnan di personal, mientras a keda palabra cu CAft cu lo reduci e cantidad di personal. Y por ultimo ningun hende ta puntra kende ta doño di e compania cu ta encarga cu siguridad riba dump. Segun informacion ta propiedad di un parlamentario cu ta sostene e coalicion esaki ta. Of e tambe a core pone e compania aki bou nomber di otro hende?

Que siga la fiesta y specialmente pa e representantenan di e partido POR cu ta sigui cu derochamento di placa, mientras esunnan di MEP mester hala faha mara y nos pueblo cu su silencio lo wordo "recompensa" despues cu otro aumento di e kartelheffing di e minister di POR.

*Parlamentario Marlon Sneek(AVP):*

# 'Contrario na prome minister CAft a confirma cu lo tin cu reduci gastonan di personal cu 12 miyon'




**ORANJESTAD - Na momento cu gobierno a presenta su boletin extra siman pasa diabierna, e pensamento di fraccion di AVP tabata cu gobierno lo anuncia cu lo anula e pakete di medida cu e tin intencion di impone riba pueblo di Aruba pero a bin resulta cu esaki tabata anuncia cu nan a bay di acuerdo cu exigencianan di CAft cu ya anteriormente miembronan di fraccion di AVP a bin ta trece dilanti for di momento cu a trata presupuesto 2018 den parlamento.**

Lider di fraccion di AVP, Malon Sneek a mustra cu for di inicio caba a ser mustra cu e presupuesto 2018 lo no carga cu aprobacion di CFT ya cu e tabata contene un cantidad di aspectonan cu no ta cuadra pero awor por mira con fraccion di MEP cu tur nan observacionnan di 'inaceptabel pero awe CAft ta mustra fraccion di MEP cu nan ta para riba e aprobacion di e tres fraccionnan cu ta sostene gobierno y a bisa cu un presupuesto supletorio ta na caminda pa bolbe wordo trata pa parlamento dentro di poco.

"En realidad e mensahe di CAft na e tres fraccionnan den parlamento ta cu nan tin cu cambia presupuesto 2018 ya cu e no ta bon y no ta sirbi y esaki ta di lamenta pasobra gobierno por a haci e tarea manera mester ta y manera cu miembronan di fraccion di AVP a bisa, cu e gastonan cu tin presupuesta riba personal,ta gastonan cu lo keda subi y cu esaki no ta cuadra cu acuerdonan cu a wordo haci y ta wordo haci.

Locual sigur a hala nos atencion ta cu despues cu nos a tuma nota di e comunicado di prensa emiti pa CAft, ta bisa bon cla cu e gobierno aki mester bay baha 12 miyon florin di presupuesto pa loke ta trata personal pa e presupuesto 2018.

No ta Marlon Sneek ta bisa esaki pero CAft ta bisa bon cla: "relaciona cu gastonan di personal, gobierno di Aruba a presenta un plan di personal den e documento di FEM, cu ta su plan total, den cual gobierno tin como meta pa dentro di añanan, percura pa reduci gastonan di personal, esta cu mester baha esaki durante añanan cu ta bin."

Un parti importante cu e comunidad di CAft ta mustra tambe y cu ta hopi importante, ta mustra lo siguiente: "pa 2018 gobierno lo tuma medida cu mester reduci gasto di personal cu 12 miyon florin."

Pues pa e 6 luna nos dilanti, gobierno mester baha gasto di personal cu no menos cu 12 miyon florin y nos por a scucha prome minister algun siman pasa, como anticipacion di loke CAft lo trece dilanti el a trata di suavisa esaki, bisando entre otro cu su gobierno a entrega plan pa baha gasto di personal bisando: "lo no mishi cu salario ni beneficio di empleadonan publico,' esaki el a bisa algun siman pasa y cu a keda publica den medionan di comunicacion y awor cu el a priminti CAft cu e mester baha esaki, awor e mesun prome minister ta traha un comunicado di prensa y ta declara cu "minister presidente ta desmenti cu tin retiro di 300 ambtenaar",

Awor e ta bisa cu e no ta bay kita ningun beneficio, e no ta bay kita nada, e no ta bay kita ambtenaar pero e ora splica con e ta bay baha gasto di personal cu 12 miyon florin aki?

Ta ken minister presidente kier tuma haci, anto esaki ta pasa ora cu bo ta gaña di mas ya cu ora e ta gaña, e ta lubida kico el a bisa algun siman atras, el a declara cu e ta bay respeta tur locual empleadonan publico tin como derecho, ta pone cu e unico caminda cu ta keda ta di manda hende cas.

Esaki ya nos a scucha na Hulanda caba ora cu nos a atende e reunionnan di IPKO, cu ta hende lo wordo manda cas pero e minister presidente no tin e curashi pa bisa esaki", lider di fraccion Marlon Sneek a mustra.






*"Señor ta mi wardador,*
*mi n'tin falta di nada;*
*Den cunucu di yerba berde,*
*E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil,*
*pa mi bolbe hanja forsa.*
*Salmo 23:1,2,3.*

***Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di nos Mama, wela y ruman stima:***

## *Theresita Boekhoudt-Rasmijn*

***Mihor conoci como 'Mama' of 'Mama Theresita'***
*** 12-01-1934 † 22-06-2018**

**Esposo:**
†Dominico (Nico) Boekhoudt

**Yiunan:**
Alicia y Lino Robert
Magriet y Jani Dirksz
Roberto Boekhoudt
Milo Boekhoudt y Mariana Angela
Ricardo Boekhoudt y Ingrid Carrasquero
Freddy y Lisandra Boekhoudt
†Gabriel Boekhoudt
Efigenia Boekhoudt
Angeline Boekhoudt
Soraida Boekhoudt y Eric Pardo

**Manera Yiunan:**
Mirto y Beryl Navas
Milene Maduro
Gino Franken

**Cuña:**
Sra. Viuda Celestina Boekhoudt

**Nieto- y Nietanan:**
Mila, Ranushka, Raisa, Melissa, Ryan, Kimberlee, Kervin, Rilene, Jaqueline, Joshua, Meldrick, Anjelien, Yabib, Aaron, Edsel, Edson, Stephen, Stephany

**Manera Nieto:**
Regnier Vrieswijk, Giovanni de Windt, Francis Arends

**Su bisanieto- y bisanietanan**

**Rumannan:**
Lima, Ethel, Miriam, Glenny, Dennis, Mayra Yarzagaray y Famia.

Ta invita primo- y primanan, comer y compernan, ihanan, subrino y sobrinanan, bisiña y demas famia Boekhoudt, Rasmijn, Yarzagaray, Robert, Dirksz, Blanco, Charles, Dijkhoff, Franken, Navas, Croes, Wouters, Geerman, Angela, Carasquero, Pardo, Dabian, Paskel, Kelly, Feliciana, de Mey.

**Acto di entiero lo tuma lugar diaranzon 27 di juni 2018 di 2or pa 4or na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Santa Maria Sta Cruz.**

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 26 di juni 2018 di 7'or pa 9'or di anochi.

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.






Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haya forsa. Salmo 23

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di nos Tata, Welo, Ruman y Omo stima:

## Sr. Angelico Angela

*31-5-1935 - † 24-6-2018
Vdo. di Sra. Rufina 'Ina' Angela-Croes

Na nomber di su

Yiunan: Pedro & Nancy Angela y famia
Canisia Angela
Isidro "Chido" Angela
†Mariano y Judith Angela

Nietonan: Junior Cornes
Jonathan Angela
Junaykah Angela
Jumarc Angela

Manera yiu: Tin Sang Li na Curaçao
Gisela Arends

Rumannan:
†Francisca Angela y famia
Fransisco Angela y famia na Hulanda
Bertha Angela
†Vicenta y Pedrito Laclé y famia
†Johannes Angela y famia
Juan Angela y yui

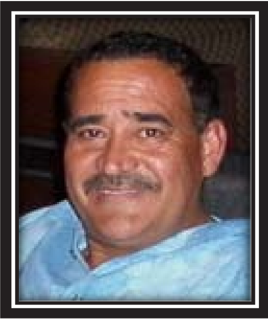
Swa y Cuñanan:
Colin Croes y famia
Barbara Maduro y famia
Andres Croes y famia
Margaritha Croes y famia
†Alberto Croes y famia
†Frans Croes y famia na Hulanda
Teresa Croes y famia
Candi Croes y famia
Gabriel Croes y famia
†Atanacio Croes y famia
†Endilberto Croes y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comper y comernan, bisiñanan, amigonan di rancho Clemente, staff y personal di Maristella y demas famianan y conosirnan. Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 27 di juni 2018 di 2or pa 4'or na Royal Funeral Home na Cumana.

E defunto lo ta reposa for di 2or , sigui pa un response y despues nos lo hiba nos defunto stima pa su ultimo lugar di sosiego cu lo ta na Santana Central na Sabana Basora.

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.



**" Kristu Ayera Awe y Semper"**

Cu dolor na nos curason pero gradici na Dios cu e tawata parti di nos bunita bida nos ta anuncia fayecimento inespera di nos amor stima)

## Tico Thielman (Romeo A.)

**22-08-1955 - + 22-06-2018**

**Su esposa stima** Martiza Thielman-Croes

**Yuinan stima:** Thaĺsa Thielman y Remy Grapendaal
Albert Thielman

**Rumannan:** Anna (Mieckey) Gravenhorst
Richard Thielman
Robert (Robby) y Sharin Thielman
Roxine (Jullie) Thielman
Maythe (Zamzam) y Achmed Tawoosh-Thielman

Tanta: Marieta Kock-Gravenhorst y famia

Sua: +Hendrik Croes y famia
Ramphis Cheri

Subrino(a) nan: Aldon,Nathalie, Carissa, Jason, Shane, Lidbert, Juelle, Stacey, Juwaiya, Kinsasha, Kyley-Jade, Samuel, Tharlee.

Bon Amigo: Angel y Liesje Osorio

Famia nan di cas y curason:

Olga Does y famia
Mirna Hijmering Does y Famia
Ingrid Does y famia
Karin y Hans Drost y famia
Olgita Berkley y famia
Edwina Does y famia
Vanessa Meijer y Michelangelo
Lucy Wolff y famia
Glenda Gumbs y famia

Su bon bisinja nan

Nilo y Maximina Wernet y famia

George y Glenda Bislip y famia

Primo y prima nan y demas famia na Aruba, Boneiro, Corsow y Hulanda. Su coleganan di CITGO Marine Department, ex-colega nan di ex- Peter's Divers, amigo nan y conocir nan.

Demas famia: Thielman, Croes, Gravenhorst, Chirino, Tawoosh, Kock, Cheri, Leonora, Cecilia, Lacle, Goeman, Ramirez,Maduro, Thode, St.Hill, Kelly, Van der Bliek, Does, Hijmering, Drost, Berkley, Meijer, Hennep, Maldonado, Coffie, Landwier, Willem, Bislip, Kock, Craane, Snijders, Tavares da Silva, De Jongh, Cicilia, Osorio, Lopes, Wernet, Wolff, Gumbs.

Si encaso den nos tristesa nos por a lubida algún

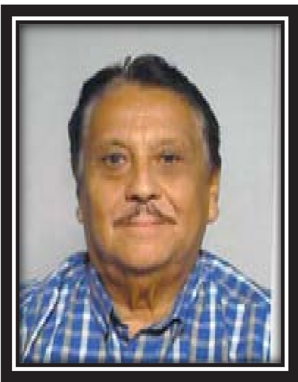
persona of famia nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

**Acto di entiero lo tuma luga diabierna, 29 di juni 2018 di 9'or – 11'or di mainta na Royal Funeral Home y despues saliendo pa Santana De Vries na St. Cruz.**

**Condolencia lo tuma lugar diahuebs, 28 di juni 2018 di 7'or - 9'or di anochi na Royal Funeral Home.**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" Señor ta mi wardado, lo mi no tin falta di nada"

A bay sosega

## Sr. Antonie Adrianus Wilhelm HIJMERING

**(mihor conoci como Tonie)**
***25 di oktober 1936 – † 23 di juni 2018**

Na nomber di su esposa: Myrna L. Hijmering - Does

Su yiunan: Antonie Hijmering y Roberto Sierra
Karin Drost-Hijmering y Hans Drost

Su nieto stima: Aaron Drost
Manera nieto: Rachel Hennep, Iyanla y Ilhan Soto
Soto

Su rumannan: Andries Hijmering y Famia
Evert Hijmering y Famia
+Olga Claassen-Hijmering y Famia
Arnold Hijmering y Famia (Hulanda)
Wim Hijmering y Famia (Hulanda)
Frans Hijmering y Famia (Hulanda)
Janet Fleuren-Hijmering y Famia
(Hulanda)
Swa y Cuñanan: Olga Does y Famia
+Lydia Evers-Does y Famia
Henry(Bubu) Does y Famia
+Edwin Does y Famia
Selma Does y Famia
Irena Does y Famia
Frank Does y Famia
Ingrid Does y Famia

Famia di cas: Maritza Thielman-Croes y Famia, Maya Maduro, Angela Correa y Famia, Lucy Wolff y Famia, Liz Bislick

Ayudante di cas: Angela (Annie) Samuels
Tur ayudante y amigo/a nan di "Cas marie" y "Cas di Machi"
Sobrino y sobrina nan, primo y primanan na Hulanda, Corsow y Merca
Tur su Ex coleganan di KPA (Polis) y Aruba Bank, y bisiña, amigo y conocir nan

Demas Famia: Hijmering, Does, Drost, Sierra, Luidens, Rasmijn, Claassen, Geerts, Lacle, Fleuren, Berkley, Evers, Chai, de Cuba, Tujeehut, v d Linden, Bislick, Thielman, Croes, Maduro, Arts, Arias, Coello, Hennep, Soto soto, Meyer, Heymans, Slieker, Ten Houten

Acto di cremashon lo tuma lugar diahuebs 28 di juni 2018 di 9or pa 11or di mainta na Aurora Funeral Home.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranzon 27 di juni 2018 di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 26 June 2018 Anochi

| | |
|---|---|
| CATOCHI | Sorteo # 6513 |
| | 4116 |
| | 5373 |
| | 4966 |
| BIG 4 | Sorteo # 5557 |
| | 6903 |
| 1OFF | Sorteo # 262 |
| | 0633 |
| ZODIAC | Sorteo # 4316 |
| | 1417 |
| | Capricorn |
| KORSOU | Sorteo # 2098 |
| | 7208 |
| | 5008 |
| | 7890 |

**LOTTO 5**

| Sorteo # 1908 | | Joker | Letter |
|---|---|---|---|
| 0 | x Jackpot | | |
| 0 | x Match 4+ | 380.000,- | |
| 0 | x Match 4 | | |
| 0 | x Afl. 12,00 | | |

**LOTTO DI DIA**

| Sorteo # 4450 | | 08-10-12-16-28 |
|---|---|---|
| | | Proximo Jackpot |
| 0 | x Jackpot | 62.000,- |
| 6 | x Match 4 | |
| 137 | x Afl. 8,00 | |

**MINI MEGA**

| Sorteo # 1070 | | 07-17-22-24 |
|---|---|---|
| | | Mega Ball 11 |
| 0 | x Jackpot | |
| 0 | x match 4 | 330.000,- |
| 5 | x Afl. 500,00 | |
| 55 | x Afl 50.00 | |
| 81 | x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 430.000,-**




| | |
|---|---|
| DIARIO | *3767-9872-7570* |
| SUPER 4 | *1593* |
| *FLAMINGO* | *4025-1940-6924* |



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 26 June 2018 Merdia

| | |
|---|---|
| CATOCHI | Sorteo # 2250 |
| | 3135 |
| | 0905 |
| | 8757 |
| BIG 4 | Sorteo # 2250 |
| | 5627 |
| 1OFF | Sorteo # 306 |
| | 5145 |
| ZODIAC | Sorteo # 2250 |
| | 4211 |
| | Scorpio |

**LOTTO 5**

| Sorteo # 1908 | | Joker | Letter |
|---|---|---|---|
| 0 | x Jackpot | | |
| 0 | x Match 4+ | 380.000,- | |
| 0 | x Match 4 | | |
| 0 | x Afl. 12,00 | | |

**LOTTO DI DIA**

| Sorteo # | | |
|---|---|---|
| | | Proximo Jackpot |
| 0 | x Jackpot | 61.000,- |
| 0 | x Match 4 | |
| 0 | x Afl. 8,00 | |

**MINI MEGA**

| Sorteo # | | |
|---|---|---|
| | | Mega Ball |
| 0 | x Jackpot | |
| 0 | x match 4 | 320.000,- |
| 0 | x Afl. 500,00 | |
| 0 | x Afl 50.00 | |
| 0 | x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 420.000,-**



**Aries**

Awe ta un dia excelente pa bo establece metanan nobo. Hopi hende ta pensa esey na comienso di aña pa cuminsa planifica metanan nobo pero abo mester pone bo meta y bo mente den ordo pa asina bo alcansa bo meta. Bo number di suerte ta : 31, 2, 5, 25, 33, 29



**Tauro**

Un persona cu ta interesa den bo probablemente ta trece un regalo pa bo awe. Den luz di dia unda tin hopi awa un mensahe di amor ta drenta pa bo mira e berdad for di bo curason y no di bo mente. Bo number di suerte ta : 30, 3, 6, 26, 34, 38



**Geminis**

Porta awe bo ta bay sinti bo mes cu hopi rabia pero controla bo mes pa bo no cay den e trampa di agresividad esaki ta un prueba e ta pa mira con hopi bo por domina bo mes awe. Bo number di suerte ta: 23, 4, 7, 27, 35, 31



**Cancer**

Ta hopi bon pa awe bo cuminsa pensa ariba bo financia. Mirando cu bo ta bay drenta un temporada hopi abou den bo financia un bela bou ta recomendabel pa bo cende den bo cas esaki ta pa trece abundancia pa bo Cancer. Bo number di suerte ta pa awe: 42, 5, 8, 28, 36, 32



**Leo**

Awe ta un bon dia pa bo dedica bo tempo na un amigo of amiga cu kier ta cu bo awe esaki ta dor cu e tin un bunita proyecto pa bo cu lo yuda bo alcansa diferente metanan positivo pa bo awe Leo. Bo number di suerte ta :23, 6, 9, 29, 37, 33



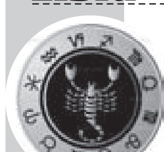
**Virgo**

Awe ta un dia perfecto pa bo haci ehercicio esaki ta debi cu bo a laga bo curpa bay atras. Come un dushi cuminda saludabel awe y acerca un Dr. pa cuminsa drecha bo bida saludabel pa awe. Bo number di suerte ta: 27, 7, 10, 30, 38, 34



**Libra**

Bo mester cuminsa pensa ariba bo mes y stop di pensa pa yuda otro prome. Bo tin cu corda cu abo ta prome cu tur y despues ta otro. Bo number di suerte ta: 36, 8, 11, 31, 39, 35



**Scorpio**

Posiblemente bo ta bay sinti bo mes un poco bashi awe, esaki ta dor cu bo luna ta for di orbita normal no preocupa bo esey. Den e dia manera awe bo ta bay topa un persona cu ta bay mustra bo hopi cos cu ta relaciona ariba bo bida amoroso. Bo number di suerte ta: 29, 9, 12, 32, 40, 36



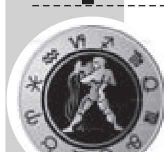
**Sagitario**

Pone un poco di musica awe esaki ta pa bo alegra bo dia, un persona ta yega cerca bo awe y ta bay pone bo baila pa asina bo alegra bo dia. No preocupa bo cu locual otro ta papia percura pa bo pasobra abo ta bal y ta importante. Bo number di suerte ta: 41, 13, 16, 36, 44, 40



**Capricornio**

Bo por bay sinti awe e falta di un persona cu ta den bo curason, ta recomendabel pa bo bay cana unda tin hopi hende manera bay shop esaki ta yuda lubida. Bo number di suerte ta : 12, 10, 13, 33, 41, 37



**Aquario**

Capricornio bo mente ta completamente bruha awe ta recomendabel pa bo para keto un rato esaki ta pa bo planifica bo mes awe y no laga hende planifica bo bida pa bo> Bo number di suerte ta: 27, 11, 14, 34, 42, 38



**Pisces**

Bo careda di triunfo ta habri awe den un bon paso, Awe bo bida ta bay ta hopi ocupa den un forma diferente. Bo ta biba den un ambiente inapropia pa bo Acuario ta recomendabel pa bo cuminsa di busca un caminda nobo pa bo bay. Bo number di suerte ta; 13, 12, 15, 35, 43, 39

BONDIA ARUBA



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010
**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610
**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222
**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607
**Fundacion Hende Muhe den dificultad**
**Tel: 583-5400**
**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179
**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247
**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138
**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412
**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999
**Ned Rode Kruis**
Perdo Gallegostraat 14 Aruba
297-588-3376
**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com
**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088
**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072
**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord (close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081
**A1 Taxi Services Aruba**
Italietraat 50 lokaal 7
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com
**Mobility Equipment Hire**
Tel: 568 5165

# Dokter na warda



**Oranjestad**
Dr. Habibe
Tel. 586 5100

**San Nicolas**
Dr. Ramautar
Tel. 584 4280

# Botica na warda

**Oranjestad:**
Sta. Anna Tel. 586 8181

**San Nicolas:**
San Lucas Tel. 584 5119

## SERVICIO DI TAXI

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.
Pos Abao #41
P.O.Box 723 Aruba
Tel: 582-2116 / 582-2010
Fax: 583-6988
Taxi Adres Service (24h)
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel: 587-5900
Fax: 587-1928
E-Mail: tas@setarnet.aw




## *Schedule juli 2018*

| | | | ARR | DEPT | BERTH |
|---|---|---|---|---|---|
| MON | 02 | CARNIVAL SUNSHINE | 13.00 | 22.00 | C |
| | | FREEWINDS | 06.00 | **** | E |
| TUE | 03 | DISNEY FANTASY | 08.15 | 18.00 | C |
| WED | 04 | MONARCH | 08.00 | 15.30 | B |
| | | FREEDOM OF THE SEAS | 07.00 | 23.00 | C |
| THU | 05 | CARNIVAL VISTA | 08:00 | 16:00 | C |
| | | MS INSIGNIA | 10.00 | 20.00 | B |
| SUN | 08 | *FREEWINDS - DEPT.* | **** | 23.15 | E |
| WED | 11 | MONARCH | 08.00 | 15.30 | B |
| | | FREEDOM OF THE SEAS | 07.00 | 23.00 | C |
| | | FREEWINDS | 06.00 | **** | E |

**EMERGENCIA**
**911**

| POLIS | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line | 11141 |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |

| | |
|---|---|
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |

**UTILIDAD**

| | |
|---|---|
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |

**FUNERARIA**

| | |
|---|---|
| Aurora | 588-6699 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Olive Tree | 584-8888 |
| Royal Funeral H. | 586-4444 |

## Centrale Bank van Aruba

NR 5253

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**
GELDIG OP 26 Jun, 2018 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.31 | 1.33 | | 1.35 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 179.88 | 180.60 | | 181.40 |
| Pond sterling | GBP | 2.29 | 2.34 | | 2.40 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 161.00 | 162.47 | | 164.11 |
| EURO (per 100) | EUR | 206.00 | 207.88 | | 209.97 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 26.92 | 27.64 | | 28.44 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 20.94 | 21.66 | | 22.46 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 19.09 | 19.81 | | 20.61 |

# Festival di 'Cuminda di Lama'

**NOORD - Diadomingo awor, dia 1 di juli, piscadonan di Aruba ta celebra nan dia na Centro di Pesca Hadicurari, ofreciendo pueblo di Aruba un tremendo torneo di pesca combina cu dia di famia y un festival di cuminda di lama pa kita sombre.**

Un lista largo di platonan sabroso, dushi y crioyo ta warda bo bou di e diferente tentnan aya canto di lama na Palm Beach na Berea di Piscado cu ta keda entre Holiday Inn y Marriott Surf Club. For di 11or di mainta un y tur ta bon bini pa saboria e delicianan prepara pa nos piscadonan na prijs di famia mientras ta warda botonan yega cu captura pa despues bende cu publico ey mes.

Riba menu tin: frekedel, kerikeri, cabrito stoba, sopi carni, surf and turf consistiendo di cabaron, lobster, escargot y lomito, un plato di choriso, galiña, lomito y ribchi, sopi oester, sopi seafood, croket di calco, paella, pisca hasa y gesmoor, galiña stoba, sopi di pisca. Chucheria, pasaboca of boca dushi tambe tin y lo tin awa di coco y raspao.

Lo tin ambiente cu musica di DJ 'ora pa balaidores' y ta cera e atardi cu musica bailabel pa e banda di momento esta JEO 297.

**E torneo di pesca lo bay ta parti den dos categoria.**
Categoria Crioyo/Tradicional, pa botonan cu un largura te 26 pia, lo pisca na manera tradicional, pues no mag di uza winch sea manual hidraulico of electrico, rod and reel, tampoco palamber, reda, canaster, speergun y otro metodonan cu no ta valido den torneonan di pesca y cu un maximo di 3 participante den boto
Categoria Open - Akinan botonan por ta mas largo y mag di uza winch sea manual of electrico, rod and reel, pero no palamber, reda, canaster, speergun y otro metodonan cu no ta valido den torneonan di pesca. Botonan por participa na e torneo cu maximo un capitan mas cuater piscado.

Diasabra awor 30 di juni pa 8or di anochi na Nos Clubhuis na e di dos piso di Hadicurari lo tene e 'captain's meeting' na unda lo repasa e reglanan di e torneo di pesca y prepara e delaster detayenan hunto cu e participantenan.



# KvK: Evento gratis special pa e empresario nobo

**ORANJESTAD - Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) kier extende un invitacion na tur esunnan cu interes di cuminsa un negoshi pa bin na e evento Business Plaza – Get Started!**

E ta un oportunidad unico pa haya varios informacion al caso ora cu bo tin e ambicion di cuminsa un negoshi of ta den e proceso aki caba. Business Plaza – Get Started lo tuma luga diasabra 30 juni proximo na KvK cuminsando for di 9'or di mainta te cu 2or di atardi.

Si bo ambicion ta pa bira un empresario, e ora Business Plaza ta e oportunidad pa bo por ricibi tur informacion pa asina 'Get Started'. Via e evento aki KvK ta yuda haci bo idea un realidad y brinda e guia necesario pa por cuminsa y maneha bo negoshi nobo. Durante e dia aki KvK ta ofrece e oportunidad pa bo registra bo negoshi y di e forma aki cana e caminda pa organisa bo negoshi. Pa por logra esaki, e ta importante pa trece tur documento corecto y completo.

**Programa**
Registracion ta cuminsa ya pa 8:30 di mainta. Riba e dia aki KvK ta ofrece un programa yena cu presentacion y tambe algun workshop. Pa esaki nos ta pidi pa tene cuenta cu e programa stipula:
- 9:00 am - Un palabra di bon bini duna pa e presidente di KvK, Ernst Mohamed
- 9:10 am - Sponsor principal Digicel Aruba lo duna un presentacion
- 9.40 am - Sr. Frits Israel di Doc Opleiding lo elabora riba 'The importance of good customer service and sales skils
- 10:05 am - Oliver Vieira di Qredits lo conta encuanto posibilidadnan di financiamento
- 10:25 am - Sue-Ellen Farro-de Freitas Sousa lo duna un presentacion tocante Business Information and Support
- 10:40 am - Naline Heilbron lo conta di su experiencia cu e companianan Ha'Bon y Pica Pica
- 11:30 am - Michelle Wever y Daniel Rasmijn di HBN Law lo duna un presentacion encuanto Employment agreements, do's and don'ts.
- 12:00 pm - Marilyn Wout di Departamento di Aduana duna splicacion encuanto proceduranan di Aduana y algun tip.

**Tayernan**
Durante e edicion aki lo duna dos tayer ambos di 1:00 PM pa 2:00 PM:
- Diederik Kemmerling di The Lab lo ta den e Auditorium pa duna un workshop encuanto Social




media tactics for small & local businesses.
- Henna Thode di HFT Treasury & Accounting Services NV lo duna un tayer encuanto Financial & administrative guidance.

Fuera di esey lo tin e oportunidad pa haya varios consulta:
- 12:00 pm - 1:00 pm Sonja Velthuizen, Directora di KvK y Dave Martinus di Action Coach lo ta disponibel pa duna informacion y registracion encuanto e programa nobo pa e curso Empresario Independiente.

- 10:00 am - 1:30 pm Conseheronan di KvK ta disponibel pa registracion y consulta personal

- 11:00 am - 1:00 pm Departamento di Asunto Economico ta disponibel pa informacion encuanto permisonan

No keda sin atende e evento gratis aki cu ta un bon oportunidad pa siña y haya mas informacion con pa start bo negoshi. Asina bo por realisa bo soño di tin bo propio negoshi. Pa mas informacion riba Business Plaza – Get Started! y registracion sigui nos riba Facebook-page facebook.com/arubachamber.

Registracion ta obligatorio pa tur presentacion y tayernan. E registracion ta bayendo lihe y e sala ta yenando pa e evento. Nos kier recorda esunnan cu a registra pa yega trempan pa haya un bon luga den sala. Pa mas informacion por tuma contacto tambe via e-mail: businessinfo@arubachamber.com of yama nos na: 582-1566, ext. 42/35/27/30.

# Ultimo misa di pader Paul na Marinierskazerne

**SAVANETA - Diadomingo, dia 1 di juli lo tuma luga e misa na Marinierskazerne. Esaki lo ta Pader Paul Vlaar cu delaster misa cu e ta duna na Aruba.**

Pader Vlaar ta bolbe bek Hulanda y e ta desea pa wak tur hende cu a bin misa den e delaster 3 aña cu el a traha na Marinierskazerne. Misa ta cuminsa pa 9.30 di mainta y despues tin un brindis den e Longroom. Tin koffie cu bolo y tambe lo tin coy bebe y snacks.



# Pensionadonan no lo perde Reparatietoeslag

**ORANJESTAD - Entrante prome di juli, Reparatietoeslag di tur pensionado lo subi di cien florin pa 125 florin pa luna. Gobierno di Aruba ta enfatisa cu pensionadonan no ta bay perde Reparatietoeslag manera cu señor Eman ta indica. Esaki ta e decision cu gobierno di Aruba a tuma y ta den ehecucion.**

Den ultimo dianan por tuma nota cu lider di Partido AVP Mike Eman a lanta cabes y ta bruhando tera formalmente. Si Mike Eman ta cuestiona cosnan cu ta berdad, e no por wordo critica pa haci asina. Pero ora cu e ta cuestiona cosnan a base di mentira, e ora si mas cu claro mester para e mentira. Esaki ta segun e comunicado cu nos a ricibi di gobierno.

Gobierno di Aruba ta haci un apelacion na pensionadonan pa no cay den trampa di señor Eman. No cay den mentira di señor Eman cu ta basa solamente riba manipulacion. E Reparatietoeslag lo aumenta pa tur pensionado. Mike Eman por kere cu e por sigui gaña nos pensionadonan, pero nos pensionadonan si te ainda ta corda con señor Eman a gaña nan. Nan ta corda ainda con señor Eman a kita Gelijkbedrag y e Bashipremie. Sumanan cu Mike Eman a kita for di e pensionadonan pa asina e por a haya mas placa pa e por a malgasta na biahamento y fiestamento. Na un derochamento di placa sin fin. Y awe, ta di lamenta cu e pensionadonan mester biba sin e Bashipremie y sin e Gelijkbedrag.

Ora cu e gobierno actual a pensa di bin y drecha esaki pa nos pensionadonan, a bin haya cu un situacion financiero hopi mas malo cu por a imagina y cu ta stroba pa por coregi tur e erornan di Mike Eman. Pero pensionadonan ya no ta kere Mike Eman mas. E diesdos mil pensionadonan cu señor Eman ta referi na dje, lo no perde e Reparatietoeslag pero lo conoce un aumento di 100 florin pa 125 florin pa luna. Mike Eman semper a gaña nos pueblo y ta keda un mentiroso patologico.

Gobierno di Aruba ta haci un apelacion na pensionadonan pa no cay den trampa di oposicion. No cay den mentira di señor Eman cu ta basa solamente riba manipulacion. E Reparatietoeslag lo aumenta pa tur pensionado. Esaki ta e decision cu gobierno di Aruba a tuma y ta den ehecucion.

*Prome Minister Evelyn Wever-Croes:*

# Standard and Poors ta mantene rating BBB+

**ORANJESTAD – Recientemente gobierno a splica Standard & Poors e esfuersonan cu nan ta haciendo, pa asina por mantene e rating di inversion na Aruba, cual ta asina importante pa nos pais.**

Gabinete Wever-Croes cu gran satisfaccion y orguyo ta informa pueblo di Aruba cu e trabao duro di gobierno a wordo recompensa y Aruba ta mantene su status di inversion di Standard & Poors.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a indica cu esaki ta un bon noticia cu a yega na gobierno unda cu un palabra di gratitud e tin pa cada un persona cu tabata tin e oportunidad di a sinta na mesa, Standard & Poors, y sigur minister di Financia Xiomara Ruiz-Maduro y su ekipo cu mester a coordina tur e trabaonan cu a wordo haci. Esaki ta segun e comunicado cu nos a ricibi di gobierno.

Minister Ruiz-Maduro a señala cu Aruba tabata para riba un crusada hopi peligroso, den cual sea nos pais ta bira un luga sigur pa inversionnan wordo haci, of Aruba lo a wordo degrada como un pais na unda inversionnan no ta sigur mas.

Esaki lo a nifica cu inversionnan cu nos tin mester urgentemente, nos lo por haya si pero na un interes hopi mas halto, mientras cu ya caba nos pais ta pagando mas di 210 miyon florin anual na interes. Si nos tabata tin un rating mas degrada esaki lo a genera mas problema pa nos pais, segun e dignatario a splica.

Tanto minister president como minister di Economia y Financia a reacciona alivia cu Standard & Poors a bin, a scrutina nos pais, a papia cu tur e stakeholders importante, y e resultado ta cu Aruba ta mantene su rating di inversion BBB+.

Nos tin un rating triple B Plus pero locual si nan a mantene e proyeccion na negativo, locual tabata di spera debi cu e proyecto di e refineria cu mester a bira activo, y Aruba mester a haya su frutonan economico, no a materialisa, y Standard & Poors ta indica cu e proyeccion ta negativo.

E mandatario a agrega cu no mester lubida cu ora Standard & Poors a bishita Aruba durante e otro gobernacion, e gobierno anterior a pone hopi enfasis riba e crecemento economico cu lo mester a resulta for di e refineria y a indica cu lo mester a bin 600 cupo di trabao. Esaki lo a duna un efecto positivo pa locual ta entrada di belasting, pero esaki no a materialisa y nos pais no a haya e entradanan aki di belasting, ni di e refineria, y e refineria mes no a cuminsa.





# Encuesta pa dunado di trabou encuanto mercado laboral



**ORANJESTAD - Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta conduciendo un encuesta/investigacion dirigi na companianan riba mercado laboral.**

E meta di e encuesta ta pa colecta informacion riba diferente temanan pa uza den formulacion di maneho efectivo y eficiente pa loke ta trata e mercado laboral, segun e comunicacion ricibi di DAO.

DAO ta sigui bisa cu nan ta convenci cu bo aporte riba diferente di e temanan aki ta di suma importancia pa por formula maneho pa e mercado laboral. E cuestionario ta contene diferente tema relevante, pero cu un enfasis riba empleo y empleabilidad di hobennan.

Den e economia di Aruba hobennan tin tres biaha mas chens cu adultonan pa ta desemplea. Banda di e estado general di e economia y e situacion laboral, desempleo hubenil hopi biaha ta consecuencia di un mismatch/desahuste entre e habilidadnan cu e hobennan ta posee y e habilidadnan cu mercado laboral ta pidi.

Tur e factornan aki ta significa cu e hobennan por haya nan mes den un situacion di desbentaha pa haya trabao den e mercado laboral. Consecuencia di esaki ta pisa fuertemente riba e economia y sociedad en general. E costonan social y economico asocia cu un cifra di desempleo hubenil halto ta rekeri accionnan riba nivel nacional.

Pa e motibo aki, e resultadonan di e hobennan y adultonan hoben di Aruba riba mercado laboral ta un tema importante pa e gobierno di Aruba y Minister di Labor. DAO, cu ta enfoca su mes den promove un mercado laboral ekilibra, tin como meta pa logra un conexion optimo entre educacion (vocacional) y e mercado laboral di Aruba como un forma di mehora e resultadonan di e hobennan na Aruba riba mercado laboral.

Tambe tin rasonnan economico, operacional y social pa e dunado di trabao haci tur lo posibel pa stimula e creacion di empleo pa e hobennan. E dunado di trabao ta hunga un rol importante den creacion di empleo pa e hobennan.

DAO ta convenci di e importancia di e perspectivanan specifico di e dunado di trabao riba empleo hubenil, y cu por incorpora esaki den e debate riba maneho y accionnan cu lo conduci na programanan nobo pa yuda hobennan integra cu exito den e mercado laboral.

Colecta datonan riba e perspectivanan di dunado di trabao riba empleo hubenil cu e meta pa utilisa esakinan den e formulacion di maneho nacional relevante pa creacion di empleo ta, por lo tanto, un forma efectivo pa enfrenta e desafionan den e campo di empleo hubenil.

E investigacion lo ta parcialmente dirigi na investiga den profundidad e transicion di hobennan y adultonan hoben for di scol pa e mercado laboral. E resultadonan di e investigacion lo duna (pa prome biaha) un imagen concreto y detaya di e conexion entre e scolnan na Aruba cu e mercado laboral di Aruba.

E imagen aki lo sirbi pa identifica e debilidad y fortaleza tanto den educacion como den e mercado laboral. A base di e resultadonan lo haci recomendacionnan pa futuro maneho, e comunicado ta finalisa.

*Advertorial*

# Special pa Mundial na Paseo Herencia



**PALM BEACH - Na Paseo Herencia semper ta un experiencia agradabel.**

Paseo ta invita bo persona y bo famia y tur bo amigonan pa bin disfruta di un ambiente di futbol na Paseo Herencia, durante e temporada di mundial.

TGI Friday's ta ofreciendo un menu special pa Breakfast na un super bon prijs! Habri tur dia di 9or di mainta y cu un tremendo ambiente combina cu 14 tv flat screen.

Che bar ta ofrece desayuno tur mainta desde 7 di mainta, Cheos tin arepas y enpanadas Venezolano tur dia.

Sin lubida cu Atlethe's foot tin e Jersey's di bo team preferi. Pasa libremente di 10am te 10pm na un di nan tiendanan situa na entrada di e parkeergarage.
Cool shark ta ofrece un ambiente cozy den su sportbar cu aire condiciona.

Parking ta gratis durante siman te 12 di merdia y den weekend te cu 5or di atardi.

Definitivamente si ta ambiente di mundial bo ta buscando, na Paseo Herencia bo mester ta!



# Hellen Van der Wall candidato di gobierno pa CAft





**ORANJESTAD – Entrante 1 di augustus venidero secretario di Conseho Consultativo Hellen Van der Wall, lo ta reemplasante di Robert Croes den supervision financiero di CAft.**

E candidatura lo keda formalisa dia 6 di juli proximo. E nombracion aki di berdad ta cuadra cu e declaracion cu prome minister a duna algun siman pasa, cu ta bisa cu berdad ta trata di un persona femenino. Esaki ta segun e fuente Noticia Cla.

Sra. Van der Wal no ta un persona desconoci na Aruba y pa e ultimo añanan a fungi como secretaria y miembro di Conseho Consultativo. Esey no ta un funcion regular di un secretaria di un oficina, pero mas formal.
Sra Van der Wal a wordo nombra recientemente como parti di e directiva interino di Parke Arikok, hunto cu ex gobernador Fredis Refunjol, Jossy Lacle y Norman Kuiperi.

*Advertorial*

# Clientenan a disfruta di FIFA World Cup 2018 na Aruba Bank









**ORANJESTAD - Diamars e weganan di FIFA World Cup 2018 a continua y Telearuba un biaha mas a transmiti en BIBO for di e cantina di Aruba Bank. Tanto Aruba Bank como tambe Telearuba tabata masha contento di por a trece e weganan di grupo C y D pa pueblo di Aruba na Papiamento.**

Un biaha mas empleadonan di Aruba Bank, prensa y comunidad di Aruba tabata presente pa sigui e transmision y pasa un rato agradabel. E evento di transmision di e weganan den cantina tabata uno exitoso. A transforma e luga completamente den un studio pa Telearuba.

Tur hende a disfruta di e dia aki, speculando cua teamnan lo ta pasando pe octavo final. Aruba Bank y Telearuba a trece fanaticonan di futbol hunto pa mira y sigui e weganan di FIFA World Cup 2018. Aruba Bank ta gradici un y tur cu a presencia un biaha mas e evento aki.